

Н. В. САВЕЛЬЕВА

Космологическая компиляция «Слово о Святой Троице» и ее бытование в составе древнерусских сборников*

Текст, исследованию которого посвящена данная статья, представляет собой космологическую компиляцию, названную нами «Слово о Святой Троице» по наиболее употребляемому самозаглавию этого текста в рукописях. В настоящее время известно 10 списков памятника: 4 списка XVI в. (РНБ, Пог. 886, 30—40-е гг. XVI в.;¹ ГИМ, Барс. 313, 40-е гг. XVI в.;² РНБ, Пог. 1297, 1564 г.; ГИМ, Увар. 351, сер. XVI в.³) и 6 списков XVII в. (РНБ, Пог. 1121, 1-я треть XVII в.; РНБ, Пог. 1615, 1632 г.;⁴ РНБ, Тит. 542, 30—40-е гг. XVII в.;⁵ ГИМ, Увар. 859, XVII в. (после 1646 г.);⁶ РГБ, ф. 178, № 3855, 1-я пол. XVII в.; ГИМ, Забел. 274, 3-я четв. XVII в.⁷). Помимо этого мы располагаем также 3 списками хронографической компиляции, созданной на основе Слова о Троице: РНБ, Q.I.1411, 1482 г.;⁸ ИРЛИ, Древлехранилище, Пин. 280, 1533 г.⁹ и РГБ, ф. 29 (собр. Беляева), № 43, 30-е гг.

* Работа выполнена при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда (грант № 04-04-00167а).

¹ Описание рукописи см.: *Иванова К. И.* Български, сръбски и молдо-влахийски кирилски ръкописи в сбирката на М. П. Погодин. София, 1981. С. 452—454.

² Описание рукописи см.: *Калиганов И. И.* Георгий Новый у восточных славян. М., 2000. С. 135—139.

³ См.: *Леонид, архим.* Систематическое описание в 4 частях, с 13 снимками славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова. М., 1894. Ч. 4. С. 68—72. Сохранился только небольшой фрагмент начала текста, далее в рукописи утрачена тетрадь.

⁴ Описание сборника см.: *Бычков А. Ф.* Описание церковно-славянских и русских рукописных сборников Императорской Публичной библиотеки. СПб., 1882. С. 454—467.

⁵ Описание рукописи см.: *Титов А. А.* Описание славяно-русских рукописей, находящихся в собрании члена-корреспондента Общества любителей древней письменности А. А. Титова. М., 1902. Т. 3. С. 363—367.

⁶ Описание рукописи см.: *Леонид, архим.* Систематическое описание... Ч. 4. С. 275—282.

⁷ См.: *Сперанский М. Н.* Рукописи собрания И. Е. Забелина: Старая традиция // Отчет Гос. ист. музея за 1916—1925 гг. М., 1926. Прилож. 2. С. 11.

⁸ Описание рукописи см.: Отчет ИПБ за 1905 г. СПб., 1912. С. 59—65. Рукопись датируется точно на основании писцовой записи на л. 237 об.

⁹ Описание рукописи см.: *Савельева Н. В.* Очерк истории формирования Пинежской книжно-рукописной традиции : Описание рукописных источников. СПб., 2003. С. 282—290 (Пинежская книжно-рукописная традиция XVI—начала XX в. : Опыт исследования. Источники. Т. 1); *Савельев А. А., Савельева Н. В.* Описание старопечатных изданий XV—начала XX в. Указатели. СПб., 2005. С. 134—135 (Пинежская книжно-рукописная традиция XVI—начала XX в. Т. 2). Список без начала и с лакуной в середине текста.

XVII в.¹⁰ Кроме того, в рукописях XVII—XIX вв. удалось выявить 10 выписок из этого текста, к которым обратимся далее.

В большинстве списков текст имеет заглавие: «Слово Григория Божественного и Иоанна Златоуста о Святой Троице». Содержание текста следующее: в начале помещено богословское полемическое вступление, в котором обосновывается учение о Троице. После заключительных слов вступления: «Отцу помыслившу вся твари, Сынови сотворившу вся твари, Святому Духу совершившу вся твари...» (л. 118)¹¹ следует повествование о первом дне творения — о создании света и бесплотных сил. Повествование о создании бесплотных сил очень подробное. Дается детальное описание всех ангельских чинов в соответствии с небесной иерархией Дионисия Ареопагита, изложенной по «Богословию» Иоанна Дамаскина: 3 твари, в каждой твари 3 чина, в первой — серафимы, херувимы и престолы; во второй — господствия, силы и власти, в третьей — начатки, архангелы и ангелы. Описывается предназначение каждого из 9 чинов, его функция в служении Богу. Особенно детально дано описание херувимов, при этом в текст вводится изображение Престола Господня в окружении херувимов, сотканное из библейских цитат и реминисценций. Здесь же говорится о создании 10-го чина Сатанаила.

Далее следует очень краткое описание второго дня творения: «В понедельник же сотвори Богъ твердь, нарицаемое небо, видъ яко хрусталь камень, яко ледъ видѣти посреде водъ. И возведе половину воды на твердь, а половину под твердью остави. А земли еще не бысть...» (л. 121). Затем столь же краткое описание третьего дня — Бог создал сушу и земные воды.

Подробно описывается творение четвертого дня. Бог сотворил 7 небес, на первом — Солнце — «кругъ огнен небеснаго огня, яко яблоко кругло» (л. 121 об.), указывается размер солнца, описывается путь солнца «от запада к востоку не по земли, ни по водамъ, но далече от водъ и от земля над безднами путь его, абы от величества огня не погорѣла земля и воды...» (л. 122). Под Солнцем — звезды: Аририс, Ермии, Зевес, Афродит, Крон, «на седмомъ — луна, зовется месяцъ. Величество его 40 000 верстъ, а верста 1000 сажень...» (л. 122—122 об.). После этого дается толкование лунных фаз — юность, старость, смерть и воскресение, затем кратко описываются природные явления — солнце парением возводит снег, дождь, мглу, оттого влага бывает, затем указывается, что «небо же стоитъ на воздухѣ, не притычется к нему никакая тварь бездушная, ни земля, ни воды земныя...» (л. 122 об.).

Кратко описывается творение пятого дня — Бог создал все движущееся по земле, украсил землю всякими чудесами, похвалили его все твари, и все ангелы поклонились Богу. Завершается текст рассказом о отпадении Сатаны с его чином и о умолении Господа Михаилом архангелом.

Уже из краткого пересказа содержания видно, что текст является самостоятельной компиляцией, не восходящей в целостном виде ни к одной из редакций Палеи. Поскольку тема Слова о Троице универсальна и очень широко распространена в древнерусских памятниках, определение источников этой компиляции может быть основано только на дословном или очень

¹⁰ Краткое описание рукописи см.: *Викторов А. Е.* Собрание рукописей И. Д. Беляева: Издано к 50-летию юбилею Румянцевского музея. М., 1881. С. 24—25. Водяные знаки на листах с текстом компиляции: Герб, типа: Г е р а к л и т о в, № 119 — 1628—1630 гг.

¹¹ Здесь и далее текст Слова о Троице цитируется по списку РНБ, Пог. 1121.

близком к дословному совпадении тех или иных фрагментов, а также на фактических данных отдельных памятников. В других случаях определение конкретного источника не представляется возможным и речь может идти только о параллелях к тому или иному фрагменту текста.

Несомненными источниками богословской части компиляции послужили два памятника, достаточно широко распространенные в древнерусских списках. Начало Слово о Троице почти дословно совпадает с началом Толкования Символа веры из сербской Кормчей. Древнейший древнерусский список такой Кормчей датируется 1284 г., это так называемая Рязанская Кормчая (РНБ, Ф. п. II. 1).¹² Из Кормчей текст Толкования Символа веры попал в различные сборники и бытовал в их составе в окружении ряда статей Кормчей (см., например: РНБ, Соф. 1262, конец XIV в.; РГБ, Троицк. 765, конец XV—начало XVI в.):

Толкование Символа веры

Вѣрую въ единого Бога Отца Вседържителя. Толк. Не якоже мнози мняху, глаголюще, яко двѣ еста началъ, едино благо, а другое лукаво, рекше зло, яко благо убо обладает небесными, лукавое же земными. Азь же не тако, но вѣрую въ единого Бога, всеми владеющаго, Отца всем суща... (Список РНБ, Соф. 1262, л. 6 об.).

Слово о Троице

Нѣщы глаголють, яко двѣ началъ есть: едино начало на небо възиде, а другое, злое, на земли оста. Сии же глаголють словеса болящии невѣриемъ. Аз же глаголю не тако, но едино есть начало и на небеси, и на земли. Единъ Богъ Свята Троица — Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ...

Источником повествования о сотворении бесплотных сил является памятник, известный под названием «Богословие о Святей и Живоначальной и Единосущней Троице» (далее Богословие о Троице). Это также компиляция на тему Троицы-Творца, очевидно, русского происхождения, поскольку в значительной части она дословно совпадает, с одной стороны, с «Богословием» Иоанна Дамаскина в переводе Иоанна Экзарха, с другой — с Толкованиями Никиты Ираклийского на Слова Григория Богослова. Текст был достаточно широко распространен на Руси в XV—XVI вв. Самый старший из известных на сегодняшний день его списков читается в сборнике, относящемся к одной из редакций «Златой цепи».¹³ Текст Богословия о Троице входил в состав Кормчей, соединенной с Мерилем Праведным. Согласно исследованиям В. П. Любимова¹⁴ и М. Н. Тихомирова,¹⁵ насчитывается около 40 списков Кормчей такого вида, которые в свою очередь делятся на два извода: Чудовский (или Розенкамповский) и Ферапонтовский. До недавнего времени самым ранним полным списком такой Кормчей считался Чудовский список 1499 г. Однако в 1990 г. одновременно работой Н. С. Демковой и С. А. Якуниной, а также работой Р. Г. Пихои в научный оборот был введен

¹² Описание рукописи см.: Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI—XIII вв. / Ред. С. О. Шмидт. М., 1984. С. 212—214, № 186; текст на л. 12 об.

¹³ 2-й группы III типа по классификации М. С. Крутовой, см.: Крутова М. С. Сборники «Златая цепь» в русской письменности // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. Новосибирск, 1990. Вып. 5, ч. 1. С. 14, 88 (№ 333). Самый старший список этой группы — ГИМ, Увар. 740, середина XV в.

¹⁴ См.: Правда Русская / Под ред. акад. Б. Д. Грекова. М.; Л., 1940. Т. 1. С. 201—231.

¹⁵ Тихомиров М. Н. Исследование о Русской Правде. М.; Л., 1941. С. 108.

список такой Кормчей второй половины XV в. из собрания Пермского педагогического института.¹⁶ Одной из отличительных черт этого вида Кормчей от предшествующих ей редакций является наличие в ней дополнительных русских статей, к которым и можно, вероятно, отнести Богословие о Троице.¹⁷ Один из ранних списков Богословия о Троице относится к концу XV—началу XVI в., он читается в сборнике РНБ, Кир.-Бел., № 36/41, принадлежавшем священнику Кремлевского Благовещенского собора Сильвестру.¹⁸

Богословие о Троице легло в основу начальной части Слова о Троице, в которой говорится о создании ангельских чинов и о назначении каждого чина небесной иерархии. Совпадения с источником здесь дословные. О том, что именно Богословие о Троице стало источником Слова о Троице, а не наоборот, свидетельствуют более верные чтения Богословия, искаженно переданные автором Слова о Троице, а также чтения, соответствующие текстам Иоанна Дамаскина или Никиты Ираклийского, в Богословии о Троице более близкие к источнику и более обширные, чем в Слове о Троице:

Слово о Троице

Богословие о Троице¹⁹

Источник Богословия о Троице

...То ти есть Троица: Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ, а не три бози, но единъ. Тои же и в чловецъ явлено: умъ, голось, духъ — то ти нераздълно же. Отцу помыслившу вся твари, Сынови сотворившу вся твари, Святому Духу свершившу вся твари...

...То не трие бози, един Богъ... есть убо в нас ум, слово, духъ, то же трое неразлучимо ... Отцу убо помыслившу, Сынови же свѣдетелствовавшу, и Духови совершившу...

....Отцу убо умыслившу, Сыну же содѣтельствовавшу, и Духу свершившу... (Толкование Никиты Ираклийского на Слово 2-е на Пасху, л. 25 об.).²⁰

¹⁶ Демкова Н. С., Якунина С. А. Кормчая XV в. из собрания Пермского педагогического института // ТОДРЛ. Л., 1990. Т. 43. С. 330—337; Пихоя Р. Г. Пермская кормчая: (О предистории появления Чудовской кормчей 1499 г.) // Общественное сознание, книжность, литература периода феодализма. Новосибирск, 1990. С. 171—175. В настоящее время список, к сожалению, утрачен, он украден из Пермского пединститута, и местонахождение его неизвестно, поэтому судить о нем можно лишь на основании этих работ. Но в них предложена разная датировка списка. Если Р. Г. Пихоя датирует рукопись первой половиной XV в., то Н. С. Демкова и С. А. Якунина на основании водяных знаков — второй половиной XV в. По-видимому, вторая датировка более достоверна, поскольку в работе Р. Г. Пихои указан лишь один водяной знак, а в статье Н. С. Демковой и С. А. Якуниной несколько различных знаков, в том числе относящиеся и к 60—70-м гг. XV в.

¹⁷ Список конца XV—начала XVI в. Кормчей такого состава имелся в Соловецком монастыре (современный шифр: РНБ, Сол. 477/496, текст на л. 281 об.—283 об.), возможно, именно из этой рукописи текст попал в Соловецкое собрание сочинений Максима Грека. О списках этого собрания см.: Синицина Н. В. Максим Грек в России. М., 1977. С. 265—271; Буланин Д. М. Переводы и послания Максима Грека. Л., 1984. С. 233—234 (раздел в Приложении «Описание собраний сочинений Максима Грека» написан совместно с А. Т. Шашковым). По одному из списков Соловецкого собрания (РНБ, ОЛДП. О. 276) текст Богословия о Троице был опубликован, см.: Лопарев Хр. Описание рукописей Императорского общества любителей древней письменности. СПб., 1899. Ч. 3. С. 202—206.

¹⁸ См.: Буланин Д. М., Колесов В. В. Сильвестр // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 330.

¹⁹ Текст цитируется по изданию: Лопарев Хр. Описание рукописей... С. 202—206.

²⁰ Текст Толкований Никиты Ираклийского цитируется по рукописи РНБ (Сол. 93/93, XVI в.).

...Первый чинь серафими, рекомии шестокрылатии, и поють Бога бес престани... И великого Бога перваго свѣта заря, а второй свѣтъ, огонь Божий пожигаетъ я. Серафими же шести крыль суть — двѣма покрываютъ лица, а двѣма нозѣ, двѣма летаютъ. Да любимии суть у Бога и свѣтъ от него приемлюще, а озрѣти Бога не могутъ. Таков тѣх чинь есть.

...Вторый чинь херувими, то имъ имя, исполнени премудрости....

...Третий чинь ангель тоя же твари престоли зовутся, на них Господь сѣдит и сотворяетъ вся суды и строения. То тѣх служба...

...Вторая тварь — три же чины. Первый чинь — господствиа, имиже прочая множество на послушание повиновени суть на службу ангели. Тоя же твари второй чинь — силы, то ихъ имя, тѣми же чудеса и знамена присно бывають в людехъ. То ихъ служба. Тоя же твари третий чинь — власти, боленыхъ приемлють заповѣдъ, имиже противнии силы повиновени суть, ихже властью души человеческиа ис тѣлес приемлють. То ихъ служба.

Третьей твари три же чины, первый чинь — начатки, ангельским силам старейшинь, и выше ихъ, и на исполнение Божиа службы заповѣдати власть имъ. А николиже не отсту-

...Серафими — перваго свѣта заря, по причастию второй свѣтъ, иже огонь Божий пожигая и. Глаголет то же, велми любовию паче горят к нему безприточно, велми ближе и видят, привеличества же ради и светлости, не приступен Богъ, ни достиген ни единому от ню, или возрети нань могуще, но точию свѣтъ по причастию, а не по существу, но по богозаренню просвещения...

...Херувими же наречет исполнение премудрости...

...Престоли же нарицаются того ради, на них же весь суд Богъ всемогый творит и сѣдит. Иже толь велико благодатию Божества исполнени, да на них Господь сѣдит и своя суды ими строить.

Вторая же и средняя утварь — господствиа, того ради нарицаются, имиже и прочая множества на послушание повиновени суть. Силы же нарекутся, имиже чудеса и знамена присно бывають.

Власти же наричем, имиже въ своем чину болъ инѣх приемлють заповѣданне, имиже и противныя силы повиновени суть, ихже властью обуздываются и человекъ душ не толь велми искусити могут, якоже быша хотѣли, того ради и владычества нарицаются.

Третья же и послѣдняя утварь начатцы нарицаются, иже убо архаггельским и аггельским старѣйшины суть, выше их, на исполнение Божиа службы заповѣдают и власть имъ

...Первый убо свѣтъ Бог, яко изряден, яко всем начало, второй же аггели, яко по Бозѣ свѣти вторици, перваго света заря и инех просвещающе. Нарикают же ся свѣтъ аггели по причастию перваго свѣта, а не по существу, но по богозаренню просвещени... (Толкование Никиты Ираклийского на 11-е слово о крещении, л. 320—320 об.).

пають от Бога, тии бо менших на службу слють. То ихъ служба.

Тоя же твари второй чинь — архангели, то имя — первое възвѣщеніе, си таинъству Божию служить. То ихъ служба.

Тоя же твари третий чинь, иже зовутся възвѣщеніа, служебнии дуси, на службу посылаемии от господствиа. Ими же от Бога свѣт сияется, тѣм ся кормяще.

А в кругъ не написаны суть, иже около главы кругъ — то ти кругъ осіяние Божиа благодати, а не вѣнецъ. Иже вѣнецъ на Давыдѣ, и на Соломонѣ, и на Коньстянтинѣ — то суть вѣнцы... (л. 117 об.—121).

есть. Вѣдомо же есть, яко вышняя она множества изутрь от Бога николиже отступают, больши бо вѣшних, николиже дѣло служения имут, большии бо менших на дѣло служения шлют...

...Егда бо таинство Божие, то архангели.

А егда дѣло службы, то аггели и служебнии дуси на службу посылаемии... Видяще Бога противу силъ своей, имже сам Богъ сам есть свѣт, а не инъ свѣтъ, тии тѣм ся кормяще.

...К Творцу же своему вси вкупѣ любовию горят, Богу служа въ естествѣ и хотѣние жаданию сказая, и горѣние несомо их.

В кругъ же написаны суть горнии свѣти, великыи же в кругъ не написаны суть.

...Виждь же о аггелех видѣние и дѣяние, имже къ Богу взирают службу и дѣяние по Богослову славословіе, и тако сияние от инѣх в другиа, от первых до послѣдних. Се о велицей тайнѣ горних присносущих сил от невидѣнннх мало изрекохом. То иже бяше дивное творение и устройство присносущаго вѣка и всея дѣтелныя силы Божия (Конец текста «Богословия о Троице»).

Видяще Бога противу мощи своей, ти тѣм ся крѣмяще (Иоанн Дамаскин, стб. 173²¹).

...Къ Богу службу и жадание-хотѣние сказая, и горе несомых (горѣ несомо ихъ)... (Иоанн Дамаскин, стб. 170).

...Виждь же и о аггелех видѣние и дѣяние. Видѣние убо, имже к Богу взирают, дѣяние же — службу и к Богу славословіе и тако сияние от инех во другиа от первых и до послѣдних... (Толкование Никиты Ираклийского на 11-е слово о Крещении, л. 320 об.).

²¹ Здесь и далее текст «Богословия» Иоанна Дамаскина, помещенный в ВМЧ под 4 декабря, цитируется по изданию: Великие Минеи Четьи, собранные всероссийским митрополитом Макарием. М., 1901. Декабрь, дни 1—5.

В начальной части Слова о Троице из рассказа о чинах небесной иерархии выделяется фрагмент, повествующий о херувимах и их службе. Соответствия этому фрагменту нет в тексте Богословия о Троице, хотя вслед за ним дословное совпадение текстов Слова и Богословия продолжается. Фрагмент представляет собой толкование библейской Книги пророка Иезекииля. В этом толковании отразились два широко распространенных мотива — изображение Престола Господня в окружении ангельского воинства и объяснение происхождения грома как Божьего гнева, поражающего на земле дьявола. Рассказ о внешнем виде херувимов, о колеснице, движимой херувимами, о дуге и стоящем на ней Престоле Господнем соткан из библейских цитат и реминисценций (Иез. 1 : 9—27; Дан. 7 : 9—10; Апок. 4 : 2—9). Несомненно апокрифический характер имеют баснословные исчисления ангельских сил, стоящих перед Престолом Господним. Параллельные фрагменты, изображающие Престол Господень в окружении ангельского воинства, находятся во многих апокрифических текстах: Слово пророка Исаяи о последних днях, Откровение Варуха и другие, наиболее близкие параллели читаются в Откровении Авраама²² и славянской Книге Еноха,²³ однако текстуального совпадения с нашим фрагментом не удалось обнаружить ни в одном из текстов.

Древнейшим мотивом является и объяснение происхождения грома как Божьего гнева, поражающего на земле дьявола. Такое толкование читается в компилятивных памятниках типа «Беседы трех святителей», в Вопросах Антиоха Афанасию Александрийскому, близкое толкование находится в Прении Панагиота с Азимитом, наиболее полно этот мотив отражен в одном из диалогов Андрея и Епифания в Житии Андрея Юродивого.²⁴ Однако наш текст имеет существенное расхождение с этими памятниками. Если в распространенной традиции исполнителем воли Господа служит ангел — ангел грома, ангел молнии, посылающий на землю «молнину трубу», то в нашем тексте гром на земле происходит от «грому страшныя тоя колесници Божия», а дьявол побивается «велиим колесничным духом», происходящим от «борзости колесничной». Возможно, фрагмент о херувимах, не имеющий дословных совпадений ни с одним из известных памятников, представляет собой самостоятельное творение автора Слова о Троице, в котором отражены древние мотивы традиции толкования канонических библейских текстов.

После рассказа о 9 чинах небесных сил в Слове о Троице следует сообщение о создании 10-го чина, текстуально близкое к фрагменту «Богословия» Иоанна Дамаскина. Однако в «Богословии» Иоанна Дамаскина имени ангела 10-го чина нет, поэтому фрагмент взят, очевидно, из другого источ-

²² См.: *Порфирьев И. Я.* Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и событиях по рукописям Соловецкой библиотеки. СПб., 1877. С. 119, 122—125.

²³ См.: *Соколов М. И.* Славянская книга Еноха праведного : Тексты, латинский перевод и исследования / Подгот. к изд. М. Сперанский. М., 1910. С. 19—21 (Пространная редакция), 89 (Краткая редакция).

²⁴ См.: *Молдован А. М.* Житие Андрея Юродивого в славянской письменности. М., 2000. С. 368—369.

ника, использовавшего то же место из «Богословия» Иоанна Дамаскина, скорее всего, из Толковой Палеи:²⁵

**Слово
о Троице**

...Десятый же чинъ — Сатанаилъ ангель, велик же чинъ под нимъ — души имъ. Почтен же от Бога творца своего, но лукавѣнь бе. Бысть же поручено ему земному блюденню и строению... (л. 121).

**«Богословие»
Иоанна Дамаскина**

...От сихъ аггельскихъ силъ старѣй, и приставникъ земленому чину, и земли блюдения прием от Бога, не естеством лукавѣ быти, но благъ сый и на добро бывъ... (стб. 174).

**Толковая
Палея**

...Се же убо Сотона старѣй бѣ въ чину иже под ним, приставникъ бѣ земному чину и земли блюдение приемъ, и от Бога естеством не лукавѣ бѣ исперва, но благъ сый... (стб. 75).

Сообщения о втором и третьем днях творения очень краткие и восходят, по-видимому, непосредственно к библейскому тексту (Быт. 1 : 6—12). Источником рассказа о творении четвертого дня автору Слова о Троице, очевидно, вновь служила Толковая Палея, но заимствования из нее были значительно переработаны. Эта переработка выразилась прежде всего в сокращенном изложении пространных пассажей Толковой Палеи о происхождении влаги, о пути солнечного хождения, о символическом значении лунных фаз. Очевидно, из Толковой Палеи (стб. 63—64) взяты в текст размеры Солнца и Луны, хотя цифры эти совпадают в Палее с соответствующими данными «Шестоднева» Иоанна Экзарха,²⁶ статьи «О природе» из «Златой матицы»,²⁷ и сходной статьи о размерах Земли и Луны, входящей, по мнению Н. К. Гаврюшина, в естественнонаучный трактат XV в. «О небеси».²⁸ Во всех этих текстах размеры Солнца и Луны даны в стадиях, автор Слова о Троице приводит их в верстах, не изменяя при этом цифрового значения. Планеты даны в греческом наименовании и перечислены в Слове о Троице в том же порядке, что и в Палее, но со смещением на один пояс, поскольку автор Слова, следуя логике своего повествования, на первом поясе разместил Солнце, которое подробно описал ранее, а затем перечислил остальные планеты, исключив Солнце (с 4-го пояса). На то, что рассказ о планетах несомненно связан с Толковой Палеей, указывает фрагмент

²⁵ Здесь и далее текст Толковой Палеи цитируется по изданию: Палея Толковая по списку, сделанному в Коломне в 1406 г. : Труд учеников Н. С. Тихонравова. М., 1892—1896. Вып. 1—2. Этот же фрагмент «Богословия» Иоанна Дамаскина читается также в Слове похвальном на собор архангела Михаила Климента Охридского (см.: *Климент Охридски. Събрани съчинения* / Обработ. Б. Ст. Ангелов, К. М. Куев, Хр. Кодов. София, 1970. Т. 1. С. 281). Однако в этом памятнике также нет имени ангела 10-го чина. В соответствующем месте Толковой Палеи читается имя Сотона, но в Палее встречается и имя Сотонаил (см. стб. 73). В Слове о Троице в различных фрагментах также встречаются оба имени.

²⁶ Шестоднев Иоанна экзарха Болгарского / Подгот. Г. С. Баранкова, В. В. Мильков. СПб., 2001. С. 440.

²⁷ См.: *Буслаев Ф. И.* Историческая хрестоматия церковно-славянского и древнерусского языков. М., 1861. С. 684.

²⁸ *Гаврюшин Н. К.* 1) Космологический трактат XV века как памятник древнерусского естествознания // Памятники науки и техники. 1981. М., 1981. С. 183—197; 2) Источники и списки космологического трактата XV в. «О небеси» // Вопросы истории, естествознания и техники. М., 1988. № 1. С. 132—139.

Палеи, повествующий о покровительстве звезд земным тварям. Автор Слова о Троице связал каждый признак этого покровительства с конкретной звездой, расположив их в том же порядке, в каком они названы в Палее:

Слово о Троице

...На втором же небеси под солнцемъ звѣзды, имя ихъ Аририс — на тѣхъ смотрятъ корабли, плавають. На третиемъ небеси звѣзды, имя ихъ Ермии — сихъ видѣвше, звѣрие усыпають. На четвертомъ небеси звѣзды Зевесь — на тѣхъ смотрятъ птицы, лѣтають. На пятомъ небеси звѣзды, имя ихъ Афродить — на тѣхъ смотрятъ рыбы и ядятъ. На шестомъ небеси звѣзды, имя Кронъ — на тѣхъ смотрятъ гади и ядятъ... (л. 122).

В то же время в рассказе о четвертом дне творения есть фрагмент, который свидетельствует о том, что автор Слова о Троице обращался и непосредственно к одному из источников Толковой Палеи, к «Богословию» Иоанна Дамаскина:

Слово о Троице

...В четвертый же день в среду сотвори Богъ 7 небесъ яко дымно. Того ради зовеми суть планите... (л. 121 об.).

Рассказ о творении пятого дня вновь очень краток и, наконец, по-видимому, из Палеи (см. стб. 73—74) заимствован рассказ об отпадении Сатаны с его чином.

Таким образом, Слово о Троице — это космологическая компиляция XV в., основанная на библейских книгах, Богословии о Троице, «Богословию» Иоанна Дамаскина, Толковой Палее, возможно, Житии Андрея Юродивого, а также на апокрифических текстах, повествующих о миротворении. Часть этих источников перенесена в текст Слова о Троице без изменений, в большинстве же случаев источник переработан, отчего текст стал более лаконичным и выразительным. В композицию текста вплетены библейские цитаты, прежде всего из Псалтыри.

Анализ разночтений списков Слова о Троице свидетельствует о том, что все списки памятника, хотя и содержат вариативные чтения, представляют одну редакцию. Ряд неверных чтений позволяет выделить группы списков, в которых находятся одинаковые ошибки:

...Отцу *помыслившу* вся твари, Сынови створившу вся твари, и Святому Духу свершившу вся твари... (Пог. 1121; Пог. 1615, Забел. 274, Увар. 859).

Толковая Палея

...Ты же убо вся звѣзды не суть без лѣпоты. Овы убо суть на знамение плавающихъ по морю, а другия же у нихъ на покой звѣремъ, иныя от нихъ проводъ птичю бываеть прилетати беспутная и широкая та мѣста, другия же на стражбу рыбаь, иныя же гаду, и иныя же въ знамение человекомъ речены суть... (стб. 43).

«Богословие» Иоанна Дамаскина

...Седмъ же пояс мянят на небеси круг круга вышшии. Глаголют же тонкая естества, яко и дымна, ти на коемждо поясе един от планиг... (стб. 177).

...Отцу *пославишу* всю тварь во славе сотворившу, и Святому Духу свершившу сия вся... (Тит. 542; Пог. 886; Пог. 1297; Муз. 3855; Барс. 313).

...Первый чин серафими, рекомии шестокрилатии, поют Бога бес престани... *И великого Бога первого света заря, а второй свет, огонь Божий пожигает я...* (Пог. 1121; Пог. 1615).

...Третий же чин ангел той же твари престолы зовутся, на них Господь седит и *сотворяет вся суды и строения*. То тех служба... (Пог. 1121; Пог. 1615; Тит. 542; Забел. 274; Увар. 859).

...В четвертый же день в среду сотвори Господь 7 небес *их дело яко дымно, того ради зовеми суть планити...* (Пог. 1121; Пог. 1615; Увар. 859).

...Месяц же млад являет уность человеку, а *ветох являет старость, а по ветхи млад — то являет по смерти обновление человеком* и востание... (Пог. 1121; Пог. 1615; Увар. 859).

...Солнца *парение* возводит от вод земных дождь, и снег, и мглу, от того *на земли влаг бывает...* (Пог. 1121; Пог. 1615).

Лучшие чтения архетипного текста сохранились в списках XVII в.: Пог. 1121, Пог. 1615 и Увар. 859, хотя каждый из них имеет довольно много индивидуальных описок и гапаксов.

Текст, близкий к архетипному, уже в XV в. был использован при составлении хронографической компиляции, самый ранний список которой (РНБ, Q.I.1411) датируется 1482 г. Известные нам списки этой компиляции передают два варианта текста, первый из которых (РНБ, Q.I.1411 и РГБ, ф. 29, № 43) заканчивается апокрифическими статьями «От коих частей бысть создан Адам» и «О наречении имени Адаму»,²⁹ во втором варианте (ИРЛИ,

...Первый чин серафими, рекомии шестокрилатии, поют бес престани ... *Имя великаго Бога первого света заря, второй свет огонь Божий пожигает...* (Тит. 542; Пог. 886; Пог. 1297; Заб. 274; Увар. 859; Муз. 3855; Барс. 313).

...Третий же чин ангел той же твари престолы зовутся, на них же Господь седит, *сътворяет вся суды строеныя*. То тех служба... (Пог. 886; Пог. 1297; Муз. 3855; Барс. 313).

...В четвертый же день в среду сотвори Господь 7 небес *их же дело яко воды многи, того ради зовеми суть планиды...* (Тит. 542; Муз. 3855; Забел. 274).

...Месяц же молод являет юность человеку, а *по ветсе молода ветох являет старость, то же являет по смерти обновление человеком* и востание... (Тит. 542; Забел. 274; Муз. 3855; Пог. 886; Пог. 1297; Барс. 313).

...Солнце *же варением* возводит от вод земных дождь, и снег, и мглу, от того *на землю бывает...* (Увар. 859; Тит. 542; Забел. 274; Муз. 3855; Пог. 886; Пог. 1297; Барс. 313).

...И в четвертый день во среду сотвори Господь 7 небес *их же дело яко воды многи. Того ради зовими суть латыни...* (Пог. 886; Пог. 1297; Барс. 313).

²⁹ Древнейшие русские списки апокрифов «От коих частей бысть создан Адам» и «О наречении имени Адаму» до недавнего времени были известны по двум сборникам книгописца Кирилло-Белозерского монастыря инока Ефросина (РНБ, Кир.-Бел. 22/1099,

Древлехранилище, Пин. 280) вслед за этими апокрифами текст продолжает-ся рассказом о грехопадении Адама и Евы и родословием Адама. В всех списках этой компиляции сохраняются верные чтения архетипа Слова о Троице, отмеченные нами в 1-й группе списков. В то же время уже в архетипе самой компиляции имелись ошибки, характерные для текста Слова о Троице именно в ее составе:

Слово о Троице

...А в кругъ не написаны суть...

...А земли еще не бысть...

...И на землю сияние солнца, а духъ его великъ горѣ и разжигаетъ великое небо...

...Небо же стоить на воздухъ, не при-тычется к нему никакая тварь бездушная, ни земля, ни воды земныя...

Компиляция

...А другыя не написани суть...

...Остави земли ея и бысть...

...Сияния солнца на земли, а духъ его велик рогы ражжигает велико небо...

...Небо же стоит на въздузъ, не при-тычет же к нему никакаяже тварь и воз-душная земля, ни воды земныя.... (Спи-сок РНБ, Q.I.1411).

Источником космологической части этой компиляции помимо Слова о Троице послужил текст сочинения о шести днях творения «Слово о бытии всего мира», введенного в научный оборот Н. К. Никольским.³⁰ Старший из известных на сегодняшний день списков памятника датируется первой четвертью XV в. (РГАДА, ф. 181 (МГАМИД), № 370).³¹ Небольшие фраг-

л. 512 об. (1450—1470 гг., текст написан почерком Ефросина) и Кир.-Бел. 11/1088, л. 279—280 об. (1490-е гг., текст написан почерком Ефросина); описание рукописей см.: *Каган М. Д., Понырко Н. В., Рождественская М. В.* Описание сборников XV в. книгописца Ефросина // ТОДРЛ. Л., 1980. Т. 35. С. 105, 185). В двух списках апокрифа, переписанных Ефросином, сохранились два варианта текста (об их отличии см.: *Каган М. Д.* «От коих частей создан бысть Адам» // *Словарь книжников.* Вып. 2, ч. 2. С. 153—154). Вариант текста, представленный списком Кир.-Бел. 11/1088, недавно был обнаружен также в рукописи 1-й четв. XV в. (РГАДА, ф. 181 (РО МГАМИД), № 370, л. 181—181 об.; см.: *Каталог славяно-русских рукописных книг XV века, хранящихся в Российском государственном архиве древних актов / Сост. И. Л. Жучкова, Л. В. Мошкова, А. А. Турилов.* М., 2000. С. 26, 205—214). Во всех списках нашей компиляции о миротворении, в том числе и хронологически близком к ефросиновским сборникам списке 1482 г., апокрифический цикл об Адаме обнаруживает черты обоих вариантов, что еще раз свидетельствует о существовании уже к XV в. определенной истории текста этого апокрифического цикла, отраженной в русских по происхождению рукописях.

³⁰ *Никольский Н. К.* Материалы для повременного списка русских писателей и их сочинений (X—XI вв.). СПб., 1906. С. 6—16.

³¹ Описание рукописи см.: *Каталог славяно-русских рукописных книг XV века, хранящихся в Российском государственном архиве древних актов.* С. 205—214, № 79, л. 181 об.—192. Отметим, что в исследовании В. В. Милькова список неверно отнесен к концу XIV в. (*Мильков В. В.* Космологические концепции и сведения в книжности Древней Руси // *Древнерусская космология.* СПб., 2004. С. 47, 64—65). В настоящее время помимо 6 списков, указанных Н. К. Никольским, мы располагаем еще 8 списками этого памятника: РНБ, Q.I.1130, XV в.; ГИМ, Увар. 682, XVI в.; РНБ, Пог. 1287, XVI в.; РНБ, Q.XVII.35, XVII в.; ГИМ, Увар. 859 (2 списка), XVII в.; РНБ, Пог. 1650, XVII в.; РГБ, Ундольск. 44, XVII в. Памятник несомненно заслуживает самостоятельного исследования. Уже предва-рительный его анализ позволяет сделать вывод об использовании его в древнерусских хронографических сводах — *Хронографе 1512 г., Пространном Хронографе Русском.* К «Сло-ву о бытии всего мира» восходит и текст, читающийся под заглавием «Слово Иоанна Зла-тоуста о небесных силах» в «Златой матице» (РНБ, Пог. 1024, л. 188—190), и его возможный протограф, текст без заглавия, читающийся в рукописи РГБ, Троицк. 39,

менты этого памятника введены в космологическую часть нашей компиляции и разрывают последовательность изложения Слова о Троице, так что в отдельных случаях в тексте дважды повествуется об одном и том же событии, например о создании планет. Это подтверждает вторичность компиляции по отношению к Слову о Троице. Из текста «Слова о бытии всего мира» в компиляцию введены следующие фрагменты:

«Слово о бытии всего мира»

...Въ первый день, в неделю створи Богъ 1 — ангели, 2 — свѣтъ, 3 — небеса вышняя, из нихже есть снѣгъ и голоть, и роса, и мрази, и громи, и лѣты, и зимы, 4 — землю, 5-е воды, 6 — въздух, 7 — огонь, 8 — ветр, все от небытия сотвори...

...Въторый день, в понидѣльник створи Богъ твердь, иже есть посреди водъ. И раздѣлишася воды, и полъ ихъ взыдоша и на верхъ тверди, полъ ихъ по (!) твердию останася и на лица всея земля...

...Въ 4 день, в среду, створи Богъ солнце, и луну, и звѣзды...В той же день раздѣли Богъ силы небесныя на 9 чиновъ, постави по 3 чины...А от тверди до пояса Крона безмѣрная высота и не имѣеть чего развѣ въздухъ, еже нарицается эфира. 1 пояс Круносъ, 2 — Диосъ, 3 — Ареосъ, 4 — солнечный, на 4-мъ поясѣ Слнце стоитъ. 5 — Афродитисъ, 6 — Ермиос, 7 — Луна, на 7-мъ поясѣ Луна стоитъ. На всѣхъ поясѣхъ ангели стоятъ, а по поясомъ звѣзды стоятъ, который поясъ нижи, тѣ звѣзды свѣтлѣи суть... (Список РГАДА, ф. 181 (МГАМИД), № 370).

Компиляция

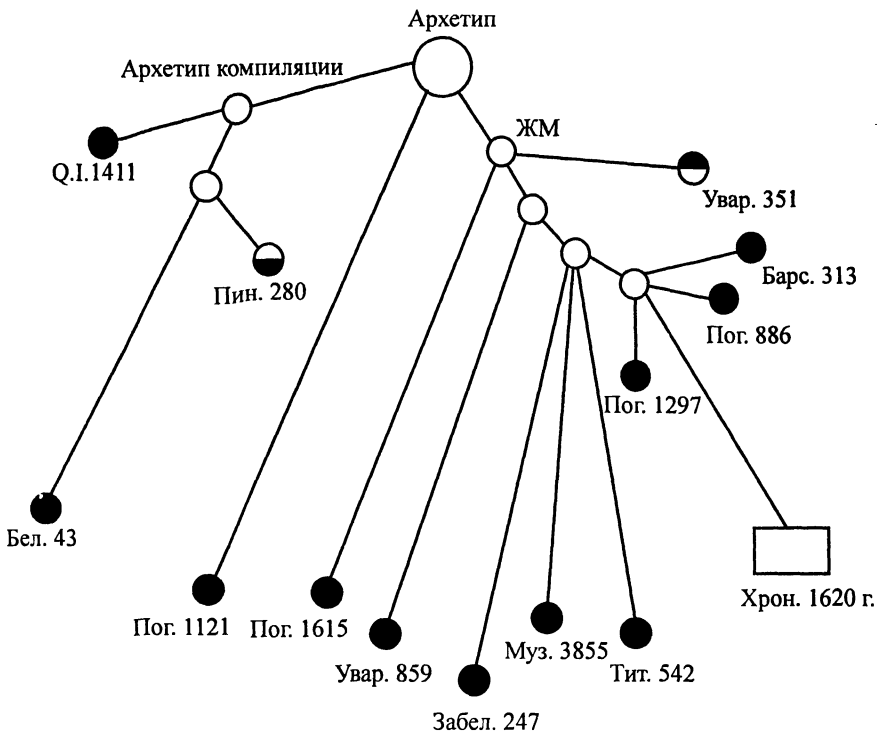
...Дни недели. Тогда Господь 1-е свѣт сотвори, 2-е аггели, 3-е небеса, 4-е землю, 5-е воды, 6-е въздух, 7-е огонь, 8-е вѣтр и дождь...

...В понедельник же сотвори Богъ твердь, яже есть посрѣди вод. И раздѣли же их, пол ихъ взыдоша на верху тверди, а пол ихъ под твердью оставиша на лица всея земля.

...Въ четвертый же день, въ среду створи Господь семь небесъ, их же дѣло дымно...В той же день раздѣли Богъ силы небесныя на 9 чиновъ и постави по три чины и. А от тверди до пояса до Крона безмѣрная высота, не имѣет ничего, развѣ въздуха, еже нарицается эфира. Первый поясъ — Кронов, 2 — Дивовъ, 3 — Ареос, 4 — Ерамия. Солнце стоит на четырехъ поясѣхъ, 5 — Иафродитиос, 6 — Иермиос, 7 — Луна, на седмомъ поясѣ Луна стоит. И на всѣхъ поясѣхъ аггели стоят. По поясомъ звѣзды стоят, который пояси ниже, тѣ звѣзды свѣтлѣе суть... (Список РНБ, Q.1.1411).

Как показано на стемме, наиболее точно передающим чтения архетипа является список первой трети XVII в. (РНБ, Пог. 1121). Эта рукопись новго-

л. 193—195 об. Требуется также исследование вопроса о взаимоотношении этого текста с фрагментарно совпадающим с ним хронографическим сводом «Книга глаголемая Парениос», который известен в русских списках начиная с XV в. (первое упоминание о нем см.: Соколов М. И. Славянская Книга Еноха праведного / Тексты, латинский перевод и исследование; Подгот. к изд. М. Сперанского. М., 1910. Исследование. С. 103—105). «Слово Иоанна Златоуста» по единственному списку в «Златой матице» (РНБ, Пог. 1024) отмечено в Каталоге гомилий Т. В. Черторицкой (см.: Vorläufiger Katalog Kirchenslavischer Homilien des beweglichen Jahreszyklus: Aus Handschriften des 11.-16. Jahrhunderts vorwiegend ostslavischer Provenienz / Zsgest. von T. V. Čertorickaja; Red. H. Miklas. Opladen, 1994 (Предварительный каталог церковнославянских гомилий подвижного календарного цикла по рукописям XI—XVI вв. преимущественно восточнославянского происхождения / Сост. Т. В. Черторицкая; Ред. Х. Миклас. Опладен, 1994. № 21. 0. 03)) и в Приложении к Каталогу слов Иоанна Златоуста (см.: Иоанн Златоуст в древнерусской и южнославянской письменности XI—XVI веков: Каталог гомилий / Сост. Е. Э. Гранстрем, О. В. Творогов, А. Валевичус. СПб., 1998. № 464).



Стемма списков Слова о Троице.

родского происхождения хорошо известна исследователям прежде всего по сохранившемуся в ней единственному списку перевода 8-й части трактата французского епископа XIII в. Гийома Дюрана «Rationale divinatorum officiorum», созданного, как свидетельствует послесловие к тексту, в 1495 г. в кружке новгородского епископа Геннадия.³² На раннем этапе бытования Слова о Троице сложилась и самостоятельно восходящая к архетипу группа, к которой принадлежит большая часть известных списков памятника. Изучение списков этой группы позволяет вновь обратиться к вопросу о типологическом определении древнерусских сборников, имеющих название «Златая матица» или «Жемчужная матица».

В настоящее время не существует определенного мнения о характере и происхождении этих сборников. Авторы единственной работы, в которой была сделана попытка классифицировать все известные сведения о сборниках, названных «матица», располагали двумя списками «Златой матицы» (РНБ, Пог. 1024, конец XV—начало XVI в.; РНБ, НСРК, 1946 г., № 35/2 F, конец 70-х гг. XV в.) и двумя списками сборника с названием «Жемчужная матица» (РНБ, F.I.798, 1-я треть XVI в.; РНБ, Пог. 1615, 1632 г.).³³ Исследователи пришли к выводу, что эти два названия следует считать лексическими вариантами заглавия одного и того же сборника, несмотря на аб-

³² Список был введен в научный оборот В. Н. Бенешевичем (*Бенешевич В. Н.* Из истории переводной литературы в Новгороде // ИОРЯС. 1928. Т. 101, № 3. С. 378—380).

³³ Бобров А. Г., Черторицкая Т. В. К проблеме Златой матицы // ТОДРЛ. Л., 1990. Т. 43. С. 341—358. В этой работе представлена полная библиография по теме.

солютное различие в содержании каждого из них. Изучение рукописной традиции Слова о Троице позволило ввести в научный оборот еще 5 списков сборника «Жемчужная матица» (РНБ, Пог. 886, XVI в. (30—40-е гг.); ГИМ, Барс. 313, XVI в. (40-е гг.); РНБ, Пог. 1297, ок. 1564 г.; ГИМ, Забел. 274, XVII в. (3-я четв.); ГИМ, Увар. 351, XVI в. (40-е гг., с вариантом заглавия «Книга Женчюг»)) и пересмотреть основные положения названной работы.³⁴

Предварительный анализ содержания списков «Жемчужной матицы» привел к заключению о существовании в древнерусской книжности двух различных сборников с названием «матица». Сборник «Жемчужная матица» имеет самостоятельную рукописную традицию, которая не пересекается в процессе бытования с рукописной традицией «Златой матицы». Если два списка «Златой матицы» сопоставимы друг с другом только типологически, то в списках «Жемчужной матицы» можно выделить основу, отражающую состав протосборника, между рукописями существует текстологическая связь, что подтверждает, в частности, и исследование Слова о Троице.

В отличие от «Златой матицы», в обоих списках которой находятся мимейные и триодные циклы статей, сопоставимые с Торжественником и Златоустом, сборник «Жемчужная матица» не имеет календарной структуры. В его составе читаются ветхозаветные и новозаветные апокрифы, толковые статьи, объясняющие символическое значение церковной службы и церковной утвари, подборки статей о книжном почитании, статьи о покаянии, о посте, о женской злобе и другие нравоучительные тексты. Но все эти тексты не повторяют циклов каких-либо известных сборников устойчивого (или относительно устойчивого) состава, календарных или некалендарных. Обращает на себя внимание большое число читающихся в сборнике статей русского происхождения, либо приписанных, как в случае со Словом о Троице, авторитетным отцам церкви, либо просто атрибутированных в самотаглавиях как «поучения святых отец».

Сборник «Жемчужная матица» относится к числу распространенных в XV—XVI вв. изборников, в которых апокрифические и толковые тексты соседствуют с краткими дидактическими сочинениями различной тематики. Типологически такой сборник соотносим, с одной стороны, с некалендарными дидактическими сборниками «Златая цепь» и «Измарагд», с другой — с рядом широко распространенных на Руси толковых сборников. Основным отличием таких сборников от энциклопедических сборников монахов-эрудитов XV в. является прежде всего преобладание в них апокрифических текстов и эрапокритических толковых компиляций. Эти изборники имеют открытую структуру, тексты легко могут добавляться или изыматься в соответствии с потребностями переписчика. Основу этих сборников составляют не выписки из крупных произведений на различные темы, но самостоятельные статьи, в которых в лаконичной и доступной форме даются ответы на самые различные вопросы, интересующие читателя. К та-

³⁴ Анализу сборника, характеристике и описанию всех его списков будет посвящена наша специальная работа в одном из последующих томов ГОДРЛ. В этой статье мы предлагаем лишь предварительные замечания о содержании и типологии сборника «Жемчужная матица».

кому типу памятников относится и космологическая компиляция Слово о Троице.

Компилятивный характер Слова о Троице ощущался древнерусскими читателями, и, как свидетельствует его рукописное окружение, оно воспринималось, с одной стороны, как дидактический памятник, с другой — как естественнонаучное сочинение. В этом отношении показательна скорописная читательская правка текста Слова о Троице в списке Тит. 542, где фрагмент о размерах Солнца выскоблен, фрагмент о размерах Луны обведен чернилами, а на полях помечено: «Не надобе». В XVII в. Слово из «Жемчужной матицы» попадает в сборники, в которых помимо апокрифических и толковых текстов помещаются выписки из Луцидариуса, различные естественнонаучные статьи: циклы, начинающиеся текстом «Галиново на Ипократата», известные еще по рукописям XV в., выписки из «Предисловия Святцам». Примером такого сборника может служить рукопись ГИМ, Увар. 859, в которой Слово о Троице читается в таком разнообразном окружении. Очевидно, на основе одного из таких сборников и была создана самостоятельная компиляция, известная как вводная статья к Хронографу 1620 г. 2-го разряда по классификации А. Попова.³⁵ Поскольку эта статья, представляющая собой буквально мозаику, сложенную из различных выписок и цельных текстов на тему миротворения, не встречается нигде, кроме этой редакции Хронографа, А. Попов атрибутировал компиляцию самому составителю этой редакции Хронографа и в своем исследовании подробно расписал источники этой компиляции и опубликовал отдельные ее фрагменты. Однако атрибуции составляющих ее фрагментов, сделанные А. Поповым, нуждаются в уточнении и дополнении. Не останавливаясь подробно на данном сюжете, укажем только, что почти все фрагменты, атрибутированные исследователем как выписки из Толковой Палеи, на самом деле восходят к Слово о Троице, вошедшему в эту компиляцию почти в полном объеме. При этом составителем предисловия к Хронографу был использован список Слова о Троице определенной группы, обладающей наибольшим количеством неверных чтений. Приведем лишь несколько примеров, выделив курсивом неверные чтения, попавшие в Хронограф, в сопоставлении с изначальными чтениями списка Пог. 1121:

Хронограф 1620 г.

О сотворении седми дней и всего мира... Избрано от Святых Писаний, Григория Богослова и Иоанна Златоустаго, и философских художествий, и риторския хитрости, и римскаго и фрязскаго учительства, от многа мало собрано и сведено воедино вкратцѣ...

...Есть слово сего начатия сицѣ, занѣ же нѣцци глаголють, яко двѣ начала еста: и едино начало на небо изыде, а другое на земли оста. Сие же глаголют словеса боляще невѣрием. Аз же глаголю не тако, но едино есть на небеси и на зем-

«Слово о Святой Троице»

Нѣцци глаголють, яко двѣ начале есть: едино начало на небо възде, а другое, злое, на земли оста. Сии же глаголють словеса болящии невѣрием. Аз же глаголю не тако, но едино есть начало и на небеси и на земли. Един Богъ Святая

³⁵ Попов А. Обзор Хронографов русской редакции. М., 1869. Вып. 2. С. 154—169.

ли. Един Богъ Святая Троицъ — Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ...

...Первый чин серафими, рекомии шестокрылати, и поютъ Бога без престани, Троицу во единствѣ глаголюще... *Имя великаго Бога перваго свѣта заря, вторый свѣтъ огонь Божий пожигаетъ...*

...Вторый чинъ херувим, таково имя, исполнени премудрости... Служба же их напреди скажется...

... 3 чинъ ангели той же твари зовутся престолы великия, и высокия, и свещеннѣйшия, на ниже Господь Богъ седит, *сотворяетъ суды строенныя*. То тѣх служба...

...В четвертый день сотвори Богъ прочая небеса, *ихже дѣло яко воды мнози...*

...В той же день сотвори Богъ кругъ огненъ небснаго огня, яко яблоко кругло, зовомое великое свѣтило, мы же нарицаемъ его солнцемъ...

...Месяцъ же молод являет юность человеку, *ветхость же являет старость, то же являет и по смерти обновление человекомъ и востание*. Солнце же и варениемъ возводит от водъ земныхъ дождь, и снѣгъ, и мглу, от того бываютъ на земли росы, от небеси на землю невидимо низходятъ, а на земли невидими суть...

...О мучении. (*на полях*: О прогнании дьявола). Егда же дьяволъ, Сотона гордый, помыслилъ пакость сотворити человекомъ, без Божияго повелѣния и вшед в плоть змиеву, а крылѣ свои имѣя... на дьявола сотворено, но боголепиемъ симъ дьяволъ попраенъ бывает от колесничнаго грома, а духъ колесничный убиваетъ врага человеческого... (Список БАН, Арх. К. 48, л. 8—16).

Троица — Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ...

...Первый чинъ серафими, рекомии шестокрылати, и поютъ Бога без престани, Троицу во единствѣ глаголюще... *И великаго Бога перваго свѣта заря, а вторый свѣтъ, огонь Божий пожигаетъ я...*

...Вторый чинъ херувими, то имя, исполнени премудрости... Такова же служба херувимская...

...Третий чинъ ангель тоя же твари престолы зовутся, на них Господь съдит и *сотворяетъ вся суды и строення*. То тѣх служба...

...В четвертый же день, в среду, сотвори Богъ 7 небесъ *яко дымно...*

...И сотвори Господь кругъ огненъ небснаго огня, яко яблоко кругло, зовомое свѣтило, рече солнце...

...*Месяцъ же млад являет уность человеку, а ветохъ являет старость, а по ветхи млад, то являет по смерти обновление человекомъ и востание*. Солнца парениемъ возводит от водъ земныхъ дождь, и снѣгъ, и мглу, от того на земли влагъ бывает. А росы от небеси невидимо сходятъ, а на земли видими суть...

...Егда жь дьяволъ, Сатана рекомый, гордый, помыслит пакости творити человекомъ, без Божияго повелѣния вшед в плоть змиеву, а крылѣ свои имѣя... И множество се ангель ти на дьявола се сотворено и боголѣпие есть, а дьяволъ же попраенъ бывает от колесничнаго грома, а духъ колесничный убиваетъ врага дьявола... (Список РНБ, Пог. 1121).

Слово о Троице принадлежит к тому кругу созданных на Руси памятников, которые составляют значительную часть находящихся в рукописных сборниках текстов. Эти сочинения, как правило, анонимны, компилятивны по своей структуре, лаконичны и доступны, т. е. понятны. Они зачастую атрибутированы в самоглавиях авторитетным византийским авторам, и эти атрибуции служат не только приданию большей значимости самому тексту, но и в какой-то степени указывают на его источники. Тематика этих произведений весьма разнообразна, и тема мироздания — лишь одна из многих. Круг этих памятников далеко не выявлен, они почти не изучены, хотя наличие множества их списков отражает несомненный интерес к ним древнерусских читателей, которые эти тексты знали, читали и переписывали в своих

сборниках. И как показал опыт изучения Слова о Троице, порой без исследования этих памятников невозможно проследить историю текстов даже таких значительных по охвату материала древнерусских сводов, как например Хронографы.

Мы публикуем текст Слова о Троице по четырем спискам, представляющим каждую выделенную нами группу, и компиляцию, в основе которой лежит Слово о Троице, по трем известным спискам. Публикация подготовлена по правилам, принятым в ТОДРЛ.

Слово о Святой Троице

Основной текст:

РНБ, собр. Погодина, № 1121, л.117 об.—123 об. Механические утраты списка воспроизводятся по рукописи РНБ, собр. Погодина, № 1615 и выделяются курсивом.

Разночтения:

РНБ, собр. Погодина, № 1615, л. 113 об.—119 об. (*П*₁);

РНБ, собр. Титова, № 542, л. 401—416 (*Т*);

РНБ, собр. Погодина, № 886, л. 256 об.—263 об. (*П*₂).

Слово святого Григория Богослова¹ Иоана² о Святей³ Троицы⁴ и о всей твари, яже есть на небесѣхъ, о Богом дарованных намъ на сохранение ангелѣхъ и архангелѣхъ, и о солнцы, и лунѣ, и самомъ том небеси, и како сотворишася лукавии дуси, еже ввести тщатся всего мира человеки в ров смертной и во дно адово. Первые о Святей Троицы начинаютъ святии⁵.

Нѣци⁶ глаголють, яко двѣ началъ есть⁷: едино начало на небо взыде, а другое, злое, на земли оста. ⁸Сии же⁹ глаголють¹⁰ словеса болящии¹¹ невѣриемъ. Аз же глаголю не тако, но едино есть начало и¹² на небеси, и на земли. Единъ Богъ Святая Троица — Отець, и Сынъ, и Святой Духъ. Господь же глагола Моисеови на Синайстей Горѣ лицомъ к лицу, поведая о законѣ и о всѣхъ тварехъ¹³, о небесныхъ и земныхъ. То же ¹⁴глагола Господь¹⁵ Иоанну Фелогу¹⁶ о Отцы, и¹⁷ Сынѣ, и¹⁸ Святемъ Дусѣ. И¹⁹ Иоан же начало²⁰ Еуангелию²¹ написа: «Искони бѣ Слово, ²²и²³ Слово бѣ от Бога, и²⁴ Богъ бѣ Слово²⁵, и вся гѣмь быша, без него²⁶ не бысть ничтоже». Божество написа²⁷ равно: Отца, и Сына, и Святаго Духа, от²⁸ Отца²⁹ Слово³⁰ изыде, а без Отца // николиже. А³¹ Духъ Святой ³²нераздѣлна, но³³ сниде на землю ³⁴и воплотися, ³⁵яви намъ Отца небеснаго и себе³⁶ Сына Божия и Святаго Духа, прояви намъ³⁷ божество во трехъ лицахъ³⁸ единемъ зракомъ единомъ³⁹ съвокуплении. То ти есть⁴⁰ Троица: Отець, и Сынъ, и Святой Духъ, а не три бози, но

¹, ¹ *Доб.* и *П*₁; и святого *ТП*₂. ² *Доб.* Златаустаго *П*₁*ТП*₂. ³ *Нет* *П*₁. ³⁻⁵ *Нет* *П*₂. ⁴⁻⁵ *Нет* *П*₁*Т*. ⁵ *Доб.* Благослови, отче *Т*; Господи, благослови, отче *П*₂. ⁶ *Доб.* же *П*₁*ТП*₂. ⁷ *Доб.* и *ТП*₂. ⁸⁻⁹ иже *П*₁; сим же *Т*. ¹⁰ глаголю *Т*. ¹¹ боляще *ТП*₂. ¹² *Нет* *ТП*₂. ¹³ *Доб.* сотвореныхъ *П*₁*ТП*₂. ¹⁴⁻¹⁵ Господь глагола *П*₁*ТП*₂. ¹⁶ Фелогу *П*₁. ¹⁷ *Доб.* о *П*₁. ¹⁸ *Доб.* о *П*₁. ¹⁹ *Нет* *П*₁*ТП*₂. ²⁰ *Доб.* и *П*₂. ²¹ *Доб.* положи *Т*. ²²⁻²⁵ *Нет* *П*₁. ²³ *Нет* *ТП*₂. ²⁴⁻²⁵ *Нет* *П*₂. ²⁶ *Доб.* же *ТП*₂. ²⁷ написано *ТП*₂. ²⁸ *Нет* *Т*. ²⁹ *Доб.* Сынъ *П*₁*ТП*₂. ³⁰ *Нет* *П*₂. ³¹ *Нет* *ТП*₂. ³²⁻³³ нераздѣлно *П*₁*ТП*₂. ³⁴⁻³⁵ во плоти бысть *ТП*₂. ³⁶ с тебе *ТП*₂. ³⁷ *Доб.* и *ТП*₂. ³⁸ *Доб.* а *П*₂. ³⁹ во едино *П*₁; во единомъ *ТП*₂. ⁴⁰ *Доб.* Святая *Т*.

единь. Тои же и в человець явлено⁴¹: умь, голось, духъ — то ти⁴² нераздѣлно же. Отцу⁴³ помыслившу вся твари⁴⁴, ⁴⁵-Сынови сотворившу вся твари⁴⁶, Святому Духу совершившу⁴⁷ вся твари.⁴⁸

1 день неделя. Тогда ⁴⁹-сотвори Господь свѣтъ⁵⁰ ⁵¹-В том же дни Господь сотвори⁵² ⁵³-въ единой твари⁵⁴ три чины слугъ небесных. Первый чинь⁵⁵ серафими, рекомии⁵⁶ шестокрылатии, и⁵⁷ поють Бога⁵⁸ бес престани, Троицу во единствѣ глаголюще: «Святъ, святъ, святъ Господь Саваофъ, исполни⁵⁹ небо и землю славы твоея⁶⁰. Осанна⁶¹ в вышних»⁶². Трижды⁶³ «Святъ» — то ти: «Слава⁶⁴ Отцу, и Сыну, и Святому Духу», а «Господь» — то ти рече «господинь»⁶⁵, а «Саваофъ» — то ти «воевода», ⁶⁶-а «Осанна»⁶⁷ — то ти⁶⁸ рече // «Спаси ны». И⁶⁹ великого Бога перваго свѣта заря, а⁷⁰ вторый свѣтъ, огонь божий пожигаетъ я⁷¹. Серафими же⁷² шесть⁷³ крыль суть — двѣма⁷⁴ покрываютъ лица, а двѣма нозѣ,⁷⁵ двѣма летаютъ. Да любими суть у⁷⁶ Бога и свѣтъ от него приемлюще⁷⁷, а озрѣти⁷⁸ Бога⁷⁹ не могутъ. Таковъ ⁸⁰-тѣх чинь есть⁸¹.

Вторый чинь херувими, то⁸² имь имя, исполнени премудрости. Главу имѣють⁸³ едину, а четыре лица — ⁸⁴-лице человече, лице лвово, лице орле, лице телче.⁸⁵ ⁸⁶-А крыла четыре⁸⁷ — двѣма покрываютъ лица, а двѣма летаютъ. А крыла ихъ пернаты, на всяком же⁸⁸ перѣ очи человечи, того ради⁸⁹ ⁹⁰-зовутся многоочитии, а ⁹¹-покрываютъ лица того ради⁹², не могуща зрѣти свѣтлости от Бога, якоже и⁹³ серафими. Такова же служба херувимская.

Егда жь диаволь, Сатана⁹⁴ рекомый, гордый⁹⁵, ⁹⁶-помыслит пакости творити⁹⁷ человекомъ, без Божия повелѣния⁹⁸ вшед во плоть змиеву⁹⁹, а крыль свои имѣя. Тогда¹⁰⁰ Господь Богъ человека праведнаго любя, // а грѣшнаго милюя¹, повелитъ приити духу велию от сѣвера, и свѣтъ в нем ²-велий огненный. И³ явися колесница огненная и животна, якоже Езекииль видѣ. Духъ бѣ животенъ в колесехъ. Тако ⁴-же и⁵ пророкъ Давидъ рече: «Смутиша⁶ бездны множеством шума водъ, глас ⁷-даша облацы⁸, ибо стрѣлы твоя переходятъ. Глас грома твоего в колеси, освѣтиша молния твоя⁹ вселенную, подвижашася¹⁰ ¹¹-и трепетна бысть¹² земля». Колеса же ¹³-четырьми ободьми¹⁴ исцѣпися митусь, по двѣ крыле на колесѣ. ¹⁵ Видѣ его яко рарь¹⁶, той¹⁷ же колесницы придръжатся херувими¹⁸. ¹⁹-Амо же поиде²⁰ колесница²¹, и херуви-

⁴¹ Доб. бывает П₁; бысть ТП₂. ⁴² ми П₁; Доб. есть Т. ⁴³⁻⁴⁴ пославшу всю тварь ТП₂. ⁴⁵⁻⁴⁶ Нет П₁; во славъ сотворившу и ТП₂. ⁴⁷ Доб. си П₁; сия ТП₂. ⁴⁸ Нет П₁ТП₂. ⁴⁹⁻⁵⁰ Господь свѣтъ сотвори П₁ТП₂. ⁵¹⁻⁵² Нет Т. ⁵³⁻⁵⁴ Нет П₁. ⁵⁵ день П₁. ⁵⁶ Нет П₁. ⁵⁷ Нет П₁ТП₂. ⁵⁸ Нет П₁Т. ⁵⁹ исполнивый ТП₂. ⁶⁰ Доб. ради ТП₂. ⁶¹ Нет П₁. ⁶² Доб. Господи, Господа П₁. ⁶³ Нет П₁; третий чин ТП₂. ⁶⁴ глава ТП₂. ⁶⁵ Сынъ Т. ⁶⁶⁻⁶⁷ Нет П₁. ⁶⁸ Нет Т. ⁶⁹ Имя ТП₂. ⁷⁰ Нет П₁ТП₂. ⁷¹ Нет ТП₂. ⁷² Нет Т. ⁷³ о шести П₁ТП₂. ⁷⁴ Доб. же ТП₂. ⁷⁵ Доб. а П₁Т. ⁷⁶ от ТП₂. ⁷⁷ приемлют П₁ТП₂. ⁷⁸ зрѣти П₁ТП₂. ⁷⁹ Господа ТП₂. ⁸⁰⁻⁸¹ чинь тѣхъ П₁ТП₂. ⁸² таково ТП₂. ⁸³ Нет П₁. ⁸⁴⁻⁸⁵ человече лице, лвово лице, орле лице, телче лице П₁. ⁸⁶⁻⁸⁷ Четыре крыла П₁; а четыре крыла ТП₂. ⁸⁸ Нет П₁Т. ⁸⁹ деля П₁ТП₂. ⁹⁰⁻⁹² Нет П₁. ⁹¹⁻⁹² лица покрываютъ того деля ТП₂. ⁹³ Нет П₁ТП₂. ⁹⁴ Сотона ТП₂. ⁹⁵ Нет П₁. ⁹⁶⁻⁹⁷ помыслит пакость творити П₁; послал пакость сотворити Т; помыслил пакость сѣтворити П₂. ⁹⁸ Доб. и ТП₂. ⁹⁹ змиину Т. ¹⁰⁰ Доб. же П₂.

¹ Доб. и П₁П₂. ²⁻³ огонь великий П₁; придетъ облак велик бѣл и свѣтъ в нем огня велик Т; придетъ облак велик бѣл и свѣтъ в нем и огонь велик П₂. ⁴⁻⁵ Нет ТП₂. ⁶ смутишася П₁Т; П₂. ⁷⁻⁸ изо облака Т. ⁹ Нет П₁ТП₂. ¹⁰ подвижася П₁; подвижатся ТП₂. ¹¹⁻¹² Нет П₁. ¹³⁻¹⁴ четыре объма П₁; четыре ободьми ТП₂. ¹⁵ Доб. и ТП₂. ¹⁶ рары П₁; род Т; ранъ П₂. ¹⁷ от коей ТП₂. ¹⁸ Доб. же П₁. ¹⁹⁻²¹ Нет П₁. ²⁰ иде Т.

ми²² не обращаются собою, ²³-занеже четыриобразни²⁴ суть, которым лицем²⁵ имуть²⁶, туда²⁷ и идуць, такожь и колесница. ²⁸-Стоят же²⁹ на огни свѣтломъ, а огонь стоит на облацѣ свѣтлом. Небо же, видѣ его яко хрусталь камень страшень³⁰, над небомъ тѣмъ дуга страшна, на дузѣ той престолъ страшень³¹, видѣ его³² яко камень самфирь³³. Господь Богъ на томъ престолѣ // сѣдитъ, Отець, и Сынъ, и Святой Духъ. Стоит же пред Богомъ³⁴ л. 119 об. 300 аггелъ в первомъ ряду, рекше в³⁵ чину³⁶ великаго числа³⁷ сториць³⁸, а нашего числа 30 000 000³⁹. За тѣмъ рядом аггелъ⁴⁰ другой рядъ аггелъ, за однимъ⁴¹ аггеломъ⁴² первымъ⁴³ ангелъ по 300 аггелъ⁴⁴ великаго числа, а нашего числа⁴⁵ 900 000⁴⁶, а за другимъ рядомъ ангелъ по 300 ангелъ⁴⁷, за однимъ⁴⁸ ангеломъ⁴⁹ тѣхъ ангелъ легионъ легионовъ ⁵⁰-и тѣхъ легионовъ легионъ⁵¹, и тѣхъ 100 000 в 100 000, тѣх 100 000 в той⁵² 20 и 7 — 2 700 000⁵³. Егда же двинется колесница Божия, и херувими⁵⁴, небо, и дуга, и престолъ, на немже Господь Богъ⁵⁵, от грома страшныя тоя колесница Божия громъ бываетъ на земли⁵⁶ человекомъ.⁵⁷ А⁵⁸ от бразости⁵⁹ же⁶⁰ колесничныя духъ велий бываетъ, тѣмже ⁶¹-духомъ побиваетъ⁶² врагъ диаволъ и змий. Сам же⁶³ дьяволъ от того духа колесничнаго ять и⁶⁴ во вѣкы мучень⁶⁵ будетъ⁶⁶, а тѣло ⁶⁷-змиево то⁶⁸, в которомъ⁶⁹ былъ // диаволь, огонь Божий и молния сожигаетъ.⁷⁰ Тогда л. 120 бываетъ биение горамъ, и камению, и желѣзу⁷¹, и всякой твари, гдѣ прикоснется диаволь, ⁷²-ту и биение⁷³ бываетъ от духа страшныя колесница Божия. То служба херувимская. Се же великая премудрость Божия. И⁷⁴ множество се⁷⁵ ангелъ ⁷⁶-ти на диавола се⁷⁷ сотворенно ⁷⁸-и боголѣпие есть, а⁷⁹ диаволъ же⁸⁰ погранъ бываетъ от колесничнаго грома, а духъ⁸¹ колесничный убиваетъ врага диавола⁸².

Третий⁸³ чинъ ангелъ тоя же твари престоли зовутся, на них⁸⁴ Господь⁸⁵ сѣдитъ и⁸⁶ сотворяетъ вся суды и⁸⁷ строения⁸⁸. То тѣхъ служба.

Вторая тварь — ⁸⁹-три же чины. Первый чинъ — господства⁹⁰, имиже⁹¹ прочая множество на послушание повиновени суть на службу ангели. Тоя же твари вторый чинъ — силы, то ихъ⁹² имя, тѣми же чудеса и знаменна присно бывають в людехъ. То ихъ⁹³ служба. // Тоя же твари третий⁹⁴ л. 120 об. чинъ — власти⁹⁵, боле иныхъ приемлють заповѣдь, имиже ⁹⁶-противнии силы повиновени суть, ихже⁹⁷ властью души человеческия ⁹⁸-ис тѣлесь⁹⁹ приемлють. То ихъ¹⁰⁰ служба.

²² Доб. же ТП₂. ²³⁻²⁶ Нет П₁. ²⁴ четыре образы Т. ²⁵ Доб. стояти ТП₂. ²⁷ амо тудѣ П₁; тамо тым Т; амо тым П₂. ²⁸⁻²⁹ стоит ТП₂. ³⁰ страшно ТП₂. ³¹ Доб. и ТП₂. ³² Нет П₁. ³³ санфирь ТП₂. ³⁴ Господем П₁ТП₂. ³⁵ Нет П₁ТП₂. ³⁶ Нет П₁. ³⁷ Доб. 100 П₁ТП₂. ³⁸ старецъ П₁. ³⁹ Доб. а ТП₂. ⁴⁰ Нет ТП₂. ⁴¹ единымъ П₁ТП₂. ⁴² ангелы П₁. ⁴³ перхъ П₁ТП₂. ⁴⁴ а П₁. ⁴⁵ Нет П₁. ⁴⁶ пятьсот легионов ТП₂. ⁴⁷ Нет Т; Доб. а ТП₂. ⁴⁸ единымъ П₁ТП₂. ⁴⁹ Нет Т. ⁵⁰⁻⁵¹ четыре легиона легионъ Т; и тѣхъ легионов легион 4 П₂. ⁵² Нет П₁ТП₂. ⁵³ 100 000 ТП₂. ⁵⁴ Доб. же и ТП₂. ⁵⁵ Доб. сидит и ТП₂. ⁵⁶ Доб. бываетъ же П₂. ⁵⁷ Нет Т. ⁵⁸ Нет ТП₂. ⁵⁹ борзости П₁ТП₂. ⁶⁰ Нет П₁. ⁶¹⁻⁶³ Нет П₁. ⁶² побивается ТП₂. ⁶⁴ Нет П₁ТП₂. ⁶⁵ мучим ТП₂. ⁶⁶ бывает П₁. ⁶⁷⁻⁶⁸ то змиево а П₁; же то змиево ТП₂. ⁶⁹ Доб. то П₁. ⁷⁰ Доб. и П₁; пожигает и ТП₂. ⁷¹ Доб. и человеку П₁ТП₂. ⁷²⁻⁷³ то и бисние то П₁; бьенье же то ТП₂. ⁷⁴ Нет ТП₂. ⁷⁵ и П₁. ⁷⁶⁻⁷⁷ чина дьявола П₁; чина дѣля дьяволя ТП₂. ⁷⁸⁻⁷⁹ но боголѣпием ТП₂. ⁸⁰ Нет П₁ТП₂. ⁸¹ духа П₂. ⁸² человека П₁ТП₂. ⁸³ Доб. же П₁ТП₂. ⁸⁴ Доб. же ТП₂. ⁸⁵ Доб. Богъ ТП₂. ⁸⁶ Нет ТП₂. ⁸⁷ Нет ТП₂. ⁸⁸ строение П₁; строения Т; строеныя П₂. ⁸⁹⁻⁹⁰ три же чины. Первое есть господствие П₁; 3-й же чин. Первое — господствия Т; три чины. Первые — господствия П₂. ⁹¹ им ТП₂. ⁹² иже Т. ⁹³ иже Т. ⁹⁴ Доб. же Т. ⁹⁵ Нет П₁. ⁹⁶⁻⁹⁷ Нет П₁. ⁹⁸⁻⁹⁹ и телеса П₁. ¹⁰⁰ иже Т.

Третьей твари ^ш. ¹-три же чины², пръвый чинь — начатки, ангельским силамъ старейшинь, и выше ихъ, и³ на исполнение Божиа службы заповѣдати ⁴-власть имь⁵. А николиже⁶ не отступаютъ отъ Бога, тии бо меньших на службу слютъ⁷. То ихъ служба. Тоя же твари второй чинь — архангели⁸, ⁹то имь имя¹⁰ — первое возвѣщение, си¹¹ таинству Божию служить. То ихъ служба. Тоя же твари третий¹² чинь, иже зовутся возвѣщения, служебнии дуси¹³, на службу посылаемии от¹⁴ господства. Ими¹⁵ же от¹⁶ Бога свѣтсияется¹⁷, тѣм¹⁸ ся кормяще. А ¹⁹-в кругъ²⁰ не написаны суть, иже около главы кругъ — то ²¹-ти кругъ²² осияние Божиа благодати, // а не вѣнецъ. ²³-Иже вѣнецъ на Давидъ²⁴, и на Соломонъ, и на Коньстантинъ — то²⁵ суть вѣнцы.

л. 121

В тѣх же трех тварех 9 чиновъ сотвори Господь бесчислено ихъ, да²⁶ не преступаютъ Божиа повелѣния, а насыщаеми свѣтлостию и веселиемъ Божиимъ. Десятый же²⁷ чинь Сатанаилъ²⁸ — ангель, велик же ²⁹-чинь под нимъ — дуси имя имь, почтен же отъ Бога³⁰ творца своего, но лукавень *бѣ*^а. ³¹-Бысть же поручено ему земному блюденію и строенію³².

То же все ³³-сотворено во единъ день³⁴, в неделю. Тогда³⁵ же и³⁶ воды бысть³⁷.

В понедельник же сотвори Богъ³⁸ *твердь*, нарицаемое небо, видь³⁹ яко хрусталь камень, яко ледь видѣти посреде водъ. И возведе половину воды на твердь, а половину под твердию остави⁴⁰. А земли еще не бысть.

л. 121 об.

Во вторник же сотвори Господь сушу, нарицаемую землю, и горы, и пропасти, и холми, и камене различнымъ⁴¹ видѣниемъ, и // всяко, еже все⁴² в⁴³ земли. И⁴⁴ поднебесныя воды ⁴⁵-сташа около земли⁴⁶ и посреди земли. И нарече Богъ ⁴⁷-воды земныя⁴⁸ море, а меньшия воды ⁴⁹-реки и⁵⁰ источницы.

В четвертый же день, в среду, сотвори Богъ⁵¹ 7 небесъ ⁵²-яко дымно⁵³. Того ради зовеми суть планите⁵⁴. Тѣм же небесемъ послушествуетъ ⁵⁵-апостоль Павелъ⁵⁶: «Восхищенъ бых, — рече, — до *третиаго* небеси». На тѣх же седми *небесъ*, на первомъ небеси сотвори Господь звѣзды, бѣрсьенерь⁵⁷, денницы, солнцу. И сотвори Господь кругъ *огнен* небеснаго огня, яко яблоко кругло, зовемое свѣтило, рекше солнце. Величество его поперек⁵⁸ 100 000⁵⁹ версть, а верста жь⁶⁰ имѣеть⁶¹ ⁶²-по тысящи⁶³ сажень. Того ради свѣтило⁶⁴ великое, абы⁶⁵ сияло на вся же⁶⁶ под небесемъ⁶⁷, и на бездны, и на безчисле-

^а Здесь и далее незначительные фрагменты, утраченные из-за механического повреждения основного списка, даются по списку П₁.

ш, 1-2 Нет П₁ТП₂. 3 Нет ТП₂. 4-5 властем ТП₂. 6 никакже Т; никаможе П₂. 7 шлють ТП₂. 8 ангель Т; ангели П₂. 9-10 имя то им П₁; таково имь имя Т; П₂. 11 ниже П₁; сии же ТП₂. 12 Доб. иже Т. 13 души си П₂. 14 Нет Т. 15 им ТП₂. 16 Нет ТП₂. 17 слется П₁П₂; свѣтится Т. 18 и тмы Т; тымъ П₂. 19-20 въ кругу П₁; круги их Т; кругых П₂. 21-22 есть ТП₂. 23-24 на Давиде иже венец П₁. 25 Нет ТП₂. 26 а П₁ТП₂. 27 Нет П₁. 28 Сотонаил П₂. 29-30 под нимъ чинь, дуси имя их, почтен же бѣ отъ Бога П₁; под нимъ чинь души си имя, почтени же бѣ отъ Бога Т; под нимъ чинь дуси их имя их, почтестен же бѣ отъ Бога П₂. 31-32 Бѣ же поручение ему земному блюденію и строенію П₁; Бысть поречено же ему земному блюженію строенію Т; Бысть же ему поручено земному блюденію строенію П₂. 33-34 во единъ день сътворено П₁П₂. 35 Тогда П₁ТП₂. 36 Нет ТП₂. 37 быша ТП₂. 38 Господь П₁ТП₂. 39 Доб. его П₁ТП₂. 40 постави ТП₂. 41 рознымъ П₁ТП₂. 42 Нет П₁. 43 по ТП₂. 44 Нет ТП₂. 45-46 Нет Т. 47-48 земныя воды ТП₂. 49-50 Нет П₁. 51 Господь П₁ТП₂. 52-53 их дѣло яко дымно П₁; их же дѣло яко воды многи ТП₂. 54 планиды Т; латыни П₂. 55-56 Павелъ апостоль П₁ТП₂. 57 бисернер П₁; бисерень ТП₂. 58 поперег П₁Т. 59 300 000 П₁ТП₂. 60 Нет П₁ТП₂. 61 Нет Т. 62-63 1000 П₁ТП₂. 64 Доб. се П₁. 65 Нет П₁. 66 Нет П₁ТП₂. 67 поднебесныя ТП₂.

ныя воды. И на землю сияние солнца⁶⁸, а духъ его великъ горѣ и⁶⁹ разжигаетъ великое небо. Того ради⁷⁰ // вод ноловица⁷¹ на небеси, тии воды устужаютъ⁷² небо от разжждения солнечнаго. Хожения⁷³ солнца от запада к востоку не по земли, ни по водамъ, ⁷⁴но далече⁷⁵ от водъ и от земля⁷⁶ над безднами путь его, абы⁷⁷ от величества огня не погорѣла земля и воды.

На второмъ⁷⁸ же небеси под солнцемъ звѣзды. Имя ихъ Аририс⁷⁹ — на тѣхъ смотрять корабли⁸⁰, плавають. На третьемъ небеси звѣзды, ⁸¹имя ихъ⁸² Ермии⁸³ — сихъ видѣвше, звѣрие усыпають. На четвертомъ небеси ⁸⁴звѣзды Зевесъ⁸⁵ — на тѣхъ смотрять птицы⁸⁶, лѣтають. На пятомъ небеси звѣзды, ⁸⁷имя ихъ⁸⁸ Афродитъ⁸⁹ — на тѣхъ смотрят рыбы и⁹⁰ ядятъ. На шестомъ небеси звѣзды, ⁹¹имя Кронъ⁹² — на тѣхъ смотрять гади и⁹³ ядятъ. На седмомъ⁹⁴ — луна, зовется⁹⁵ месяц. ⁹⁶Величество его 40 000 верстъ, // а ^{л. 122 об.} верста 1000 сажень⁹⁷.

Месяц же млад⁹⁸ являетъ уность человечю, ⁹⁹а ветохъ являетъ старость, а по ветхи млад, то являетъ по¹⁰⁰ смерти обновление человекомъ и^{IV. 1} востание. ²Солнца парениемъ³ возводитъ от водъ земныхъ дождь, и снѣгъ, и мглу, от того ⁴на земли влагъ⁵ бываетъ, а росы от беси⁶ невидимо сходятъ⁷, а на земли видими суть. Того ради Давидъ рече: «Сниде Господь с бесѣ⁸ яко⁹ роса ¹⁰на руно невидимо»¹¹. Солнца¹² же¹³, и луна, и звѣзды, и¹⁴ облацы — то все от свѣта сотворена бысть. Небо же стоитъ на воздухѣ¹⁵, не притычется к нему никакая тварь бездушная, ни земля, ни воды земныя. ⁶Облацы же не могутъ приходить къ солнцу, но къ звѣздамъ приходятъ, и¹⁶ загораютца от огня звѣзднаго, и побезжатъ яко звезда по небу, облакъ¹⁷, не звѣзда^в.

В 5-й¹⁸ день, в четвертокъ, сотвори Богъ¹⁹ звѣри ²⁰и скоти²¹, и гади, и птицы пернати, и все движущейся по земли²². Украси Богъ небо и землю всякими чудесы. // И похвалиша его видѣвше тварь²³, вси ангели его и²⁴ поклонишася Богу. ^{л. 123}

Сатанаил²⁵ же сошед, и видѣ земную красоту, и помьсли в²⁶ собѣ и²⁷ своимъ чиномъ: «Поставлю престоль мой на облацахъ²⁸ небесныхъ и буду подобенъ Вышнему». ²⁹И воздордѣ³⁰ Богомъ, помыслъ же его грех бысть. Тацы³¹ греси аггельстии, а не дѣла. А³² дѣла же злая — человечи грѣси. Какъ человекъ умеръ не можетъ ³³быти живъ самъ собою³⁴, тако и³⁵ дияволъ, помыс-

^{6-в} Фрагмент отсутствует в основном списке, дан по списку П₁.

⁶⁸ Доб. на земли П₁. ⁶⁹ Нет ТП₂. ⁷⁰ доля П₁ТП₂. ⁷¹ половина П₁ТП₂. ⁷² остужают П₁; остуживают П₂. ⁷³ Доб. же П₁ТП₂. ⁷⁴⁻⁷⁵ недалече ТП₂. ⁷⁶ Доб. но ТП₂. ⁷⁷ дабы ТП₂. ⁷⁸ другом П₁П₂. ⁷⁹ Аристь Т; Аришь П₂. ⁸⁰ Доб. и ТП₂. ⁸¹⁻⁸² Нет П₁ТП₂. ⁸³ Йермии П₁. ⁸⁴⁻⁸⁵ звѣзда Здывес П₁; звѣзды, имя ихъ Зевесъ ТП₂. ⁸⁶ Доб. и ТП₂. ⁸⁷⁻⁸⁸ Нет П₁. ⁸⁹ Ефрат Т; Ефрадит П₂. ⁹⁰ Нет П₁П₂. ⁹¹⁻⁹² Кровь П₁; имя ихъ Акрон ТП₂. ⁹³ Нет П₁. ⁹⁴ Доб. небеси П₁ТП₂. ⁹⁵ назоветца П₁. ⁹⁶⁻⁹⁷ Нет (фрагмент затерт) Т. ⁹⁸ молод П₁ТП₂. ⁹⁹⁻¹⁰⁰ а ветохъ являетъ старость, а по ветсе молод то являетъ по П₁; а по ветсе молода ветохъ являетъ старость, то же являетъ по Т; а по ветсе молода ветохъ являетъ старость, то же являетъ по П₂.

^{IV, 1} Нет П₁. ²⁻³ Солнце же порениемъ П₁; Солнце же варениемъ ТП₂. ⁴⁻⁵ влага на земли П₁; на землю ТП₂. ⁶ небеси П₁; небеси на землю ТП₂. ⁷ исходят П₁. ⁸ с небеси П₁; от небеси ТП₂. ⁹ Нет П₁. ¹⁰⁻¹¹ невидимо на руно ТП₂. ¹² Солнце П₁ТП₂. ¹³ Нет П₁. ¹⁴ Нет П₁. ¹⁵ душе Т. ¹⁶ Нет ТП₂. ¹⁷ Доб. а ТП₂. ¹⁸ Доб. же П₁ТП₂. ¹⁹ Господь П₁ТП₂. ²⁰⁻²¹ Нет П₂. ²² Доб. и П₁ТП₂. ²³ твари и ТП₂. ²⁴ Нет ТП₂. ²⁵ Сотоноил ТП₂. ²⁶ Нет П₁; у П₂. ²⁷ Нет П₁; Азь ТП₂. ²⁸ облацахъ П₁ТП₂. ²⁹⁻³⁰ и возгордѣ П₁; горѣ Т; угордѣ П₂. ³¹ Доб. же ТП₂. ³² Нет П₁ТП₂. ³³⁻³⁴ живъ быти собою П₁Т; жив быти самъ собою П₂. ³⁵ Нет ТП₂.

ли грѣхъ, ꙗже не можетъ покаяться. За той грѣхъ^а свержень бысть³⁶ с небеси³⁷ съ своимъ чиномъ, аки песокоу посыпшюся³⁸ по земли. Михаилъ же архангелъ видѣвъ спадение^в Сатанѣ³⁹ с небесъ^ж и приимъ страхъ въ собѣ⁴⁰, рече всѣмъ 9-ти чиномъ: ⁴¹«Азъ пад⁴² ниць предъ престоломъ⁴³, ⁴⁴реку: Вонмемъ Святыя Святыя! И вы, пад⁴⁵, рцете тайну⁴⁶: „Единъ свѣтъ, единъ Господь Иисус⁴⁷ въ славу Богу Отцу⁴⁸. Аминь”». ⁴⁹Гласомъ же Михайловымъ и всѣхъ ангель 9-ти // чиномъ умоленъ бысть Владыка⁵⁰.

^г Фрагментъ отсутствуетъ въ основномъ спискѣ, данъ по списку П₁. ^ж Фрагментъ отсутствуетъ въ основномъ спискѣ, данъ по списку П₁.

³⁶⁻³⁷ и П₁. ³⁸ просыпашася П₁ТТ₂. ³⁹ Сотонию ТТ₂. ⁴⁰ Доб. и ТТ₂; ⁴¹⁻⁴² падъ П₁; на западъ Т. ⁴³ свѣтымъ духомъ Т; свѣтымъ П₂. ⁴⁴⁻⁴⁵ Нетъ Т. ⁴⁶ отайну ТТ₂. ⁴⁷ Доб. Христосъ П₁ТТ₂. ⁴⁸ Доб. и Сыну, и Святому Духу и нынѣ и присно и во веки вѣкомъ П₁. ⁴⁹⁻⁵⁰ Нетъ П₁. ⁵⁰ Доб. отъ всѣхъ, ему же слава во веки. Аминь. Т; отъ всѣхъ. Богу же нашему слава и во веки векомъ. Аминь. П₂.

Компиляция на основе Слова о Троице

Основной текст:

РНБ. Q.I.1411, л. 45 об.—49, 1482 г.

Разночтения:

ИРЛИ, Пин. 280, л. 1—11 об.; начало текста утрачено, текст начинается со слов «...мысли пакость створити человекомъ...»; окончание текста, отсутствующее въ другихъ спискахъ, выделено курсивомъ (П);

РГБ, ф. 29, № 43, л. 51—58 (Б).

1. 1-Господь глагола о твари^а своей².

Едино есть начало³ и на⁴ небеси и на земли. Единъ Богъ Святыя Троица — Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ. Господь иже⁵ глагола Моисѣви на Синаистѣй Горѣ лицомъ къ лицу, повѣда о законѣ и о всей твари, о небесной и⁶ земной. Той⁷ же Господь Ивану Феологу⁸ о Отцѣ, и о⁹ Сынѣ, и о¹⁰ Святымъ Дусѣ. Иоанъ же нача¹¹ и¹² Евангелие писати: «Искони бѣ слово, и Слово бѣ отъ Бога, и Богъ бѣ Слово, и вся тѣмъ быша, безъ него не бысть ничтоже». Божество написано равно: отъ Отца, и Сына, и Святаго Духа, а Отець Сынъ Слово изиде, а безо Отца николиже. А Духъ Святыи нераздѣлно сниде на землю и воплотилъ // всѣмъ Отца небеснаго и себе Сына Божия и Святаго Духа, проявилъ намъ во трехъ лицѣхъ единѣмъ зракомъ, во единомъ совокупленіи. Трое ти есть Троица: Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ, а не три бози, но един¹³. То же во¹⁴ челоуцѣхъ явлено бываетъ: умъ, голосъ, духъ — то ти нераздѣлна¹⁵. Отцу¹⁶ помыслившу всю тварь, основа сотворивши, Святому Духу и совершивши¹⁷ вся.

Дни недели. Тогда Господь 1-е свѣтъ сотвори, 2-е ангели, 3-е небеса, 4-е землю, 5-е воды, 6-е въздухъ, 7-е огонь, 8-е вѣтръ и дождь. День сотвори Богъ единой тварь 3 чины слугъ небесныхъ. Первый серафимъ, рекоше¹⁸ шестокри-

^а В ркп. твати; испр. по смыслу.

1, 1-2 Нетъ Б. 1-33 Нетъ П. 3-4 Нетъ Б. 5 же Б. 6 Доб. о Б. 7 то Б. 8 Феологу Б. 9 Нетъ Б. 10 Нетъ Б. 11 началъ Б. 12 Нетъ Б. 13 Доб. Богъ Б. 14 в Б. 15 нераздѣлно Б. 16 Нетъ Б. 17 сотворивши Б. 18 рекше Б.

латы¹⁹, поют Бога бес престани, Троицу во единствѣ глаголюще: «Свят, свят, свят Господь Саваоф, исполни²⁰ небо и землю славы твоя». «Свят, свят, свят» — то²¹ есть «Слава Отцу, и Сыну, и Святотому Духу», «Господь» — то ти рече «господинь», «Саваоф» — ти «воевода», Асана — то ти рече «Силный». Великаго Бога перваго свѣт заря, 2 свѣт, огонь Божий²²-пожигаетъ я²³. Серафими же 6 крил суть — двѣма покрываютъ лица, а двѣма нозѣ, а двѣма летают. Да любими суть у Бога, свѣт от них приходит²⁴, а зрѣти Бога не могут. Таков чин тѣх.

2 чин херувим, ²⁵-тѣ суть²⁶ исполнени премудрости. Главу имѣютъ едину, а лице человече, лице лвово, лице орле, лице телче. 4 крила — двѣма покрывают²⁷, а двѣма летают. Крила их перната, на всяком перѣ очи человечи, того дѣля зовутся многоочитии, покрывают²⁸ того дѣля, не могут зрѣти свѣтлости от Бога, якоже серафими. Тако же служба херувимская.

Еже дасть²⁹ дьявол, Сотана³⁰ рекомый³¹, гордый, и³² помысли³³ пакость сотворити человеком, без Божия повелѣния шед во плоть змиеву, а крилѣ свои и/мѣ. Тогда Господь Бог человека праведнаго любя, а грешнаго милуя, и повелит приити духу велию от севѣра³⁴, и в нем прииде облак велик, бѣль, свѣт³⁵ в нем и огонь велик. Явится и колесница³⁶ огнена животна, яко Езекѣил видѣ. Духъ бѣ³⁷ животен в колесих³⁸. Тако же³⁹ пророкъ Давидъ рече: «Смутишася бездны⁴⁰ множеством⁴¹ шума вод, глас даша облаци, ибо стрѣлы твоя приходят⁴². Глас грома твоего в колеси, освѣтиша молния вселеную, подвижася⁴³ трепетна бысть земля». Колеса же четыре обидими⁴⁴ сцѣплятся митусъ⁴⁵, по два крила и на колесих.⁴⁶ Видѣние⁴⁷ его яко парь,⁴⁸ вонже⁴⁹ колесницѣ предрержатся⁵⁰ херувими же⁵¹. Амо же поидет колесница⁵², херувими же не обращаются⁵³ со⁵⁴ собою, занеже четверообразни суть, которымъ лицомъ стояти имут, амо⁵⁵ же туде⁵⁶ идут, тако же и колесница. Стоит иже на огнѣ свѣтлѣм⁵⁷. ⁵⁸-Небо же стоит на облацѣ свѣтлѣ⁵⁹, видѣние же⁶⁰ его яко хрусталь⁶¹ камень страшен⁶². Над небомъ тѣмъ⁶³ духа страшна⁶⁴, ⁶⁵-на дусѣ⁶⁶ престоль страшен, видѣние его яко камень санфирь.⁶⁷ Господь Богъ на томъ престолѣ сѣдит, Отець, и Сынъ, и Святой Духъ. И стоит пред нимъ 300 аггелъ в первомъ ряду у⁶⁸ чина великаго числа 100 сторицъ,⁶⁹ нашего числа 30 000 000. За тѣмъ⁷⁰ аггели, за однѣмъ⁷¹ первых аггелъ 30 000 000 аггелъ великаго числа, а нашего 900 000. А за другимъ рядомъ⁷² аггелъ ⁷³-по 300 аггелъ⁷⁴ за однимъ аггелом, тѣх аггелъ легион⁷⁵, и тех 100 000, и въ 100 000 тѣх, а въ ⁷⁶⁻²⁰ 10 7-⁷⁷ 2 700 000. Егда же и⁷⁸ двинутся колесница Божия⁷⁹, херувими, ⁸⁰-небо и дуга⁸¹, и⁸² престоль, на немже Господь Богъ наш,

19 шестокрылати Б. 20 исполнь Б. 21 той Б. 22-23 пожигается Б. 24 проходить Б. 25-26 тем лимля (1) Б. 27 Доб. лица Б. 28 Доб. лица Б. 29 Нет Б. 30 Сатана Б. 31 реком Б. 32 Нет Б. 33 помыслит Б; с этого места начинается список П. 34 се... (утрата) П. 35 Нет (утрата) П. 36 ...ца (утрата) П. 37 Нет П. 38 колесех БП. 39 якоже Б; Нет (утрата) П. 40 б... (утрата) П. 41 Нет Б. 42 переходят БП. 43 Доб. и Б; воздвизася и П. 44 Нет Б; ободми П. 45 митусы Б. 46 колесех Б; колесъ П. 47 виде Б; вид П. 48 рай П. 49 занеже П. 50-51 херовим П. 52 Доб. же Б. 53 обращуся Б; обратся П. 54 с Б; Нет П. 55-56 поиде Б; Нет (утрата) П. 57 свелтъль П. 58-59 а огонь стоит <на> облацѣ светлѣмъ. Небо же П. 60 Нет П. 61 хрустоль П. 62 стра... (утрата) П. 63-64 духъ страшен П. 65-66 над дусем Б. 67 самфир Б. 68 Нет П. 69 сторицья Б; сторицы а П. 70 Доб. рядомъ БП. 71 Доб. аггеломъ БП. 72 Доб. 300 Б. 73-74 Нет Б. 75 легионов Б. 76-77 20 17 П. 78 Нет БП. 79 Доб. и П. 80-81 небо и другой Б; Нет (утрата) П. 82 Нет Б.

от грома страшныя⁸³ колесница Божия⁸⁴ гром бывает на земли человеком. От борзости⁸⁵ колесничныя духъ велий бывает ⁸⁶⁻на земли человеком, быва-
л. 47 ет друг дьявол и змий.⁸⁷ Сам же диявол ять от ⁸⁸⁻того духа⁸⁹ // колесничнаго, в вѣкы мучим будет, а тѣло то змиево, в котором был дьявол, огонь Божий и⁹⁰ молния сжигает⁹¹. Тогда⁹² бывает⁹³ горам⁹⁴, и каменю, и желѣзу, и человеком, и всякой твари⁹⁵, гдѣ прикоснется дьявол⁹⁶, бьение то бывает от Христа⁹⁷ страшныя колесница Божия. То сълужба херувимская. О⁹⁸ великая премудрость Божия. Множество се ⁹⁹⁻аггелом на дьявола створено,¹⁰⁰ а Богъ лѣпо есть, а дьявол попраан бываег от¹¹, ¹ колесничнаго грому, а духъ колесничный убивает человека.

Третий же² чин аггелъ той же твари³ престолы зовутся, на них⁴ Господь сѣдит, сотворяет вся суды ⁵⁻и створения. То тѣх служба⁶.

Вторая же тварь⁷ — 3 ⁸⁻иже чинове. Властия⁹ — господствия, ими же прочее¹⁰ на послушение повинни¹¹ суть на службу аггели¹². Той же твари вторый же чинъ — ¹³⁻силы, то иже мятеж¹⁴, чудеса и¹⁵ знамена присно бывает в людех. ¹⁶⁻Тех служба¹⁷. В той же твари ¹⁸⁻3 чины¹⁹ — власти, болма²⁰ принимаютъ заповѣдь, имже противныя силы повинни суть, иже²¹ властью душа человеческая ²²⁻ис телес²³ приемлют. То тѣх служба.

Трети же ²⁴⁻твари чины²⁵ — начаткы и²⁶ ²⁷⁻аггелским силам страшных, и вышних, наполнение²⁸ Божия служба заповѣдати влаstem. Аггели же не отступают²⁹ Бога, тѣх бо меньших ³⁰⁻на службу³¹ шлют. То тѣх служба. Той же твари весь чин — архаггели, ³²⁻то им имя³³ — ³⁴⁻первая изыщения³⁵, и таиньству Божию служат. То их³⁶ служба. ³⁷⁻В той же³⁸ твари 13 чин, иже зовутся возвѣщениа, служебнии дуси³⁹, на службу посылаеми господствия. Ими же от Бога⁴⁰ слется, тѣм же⁴¹ ся⁴² кормящи. А другыя не написани суть, еже около главы круг — и той круг осияние Божия славы и благодати. А вѣнец иже на Давыдѣ, и на Соломанѣ⁴³, и на Константинѣ — то⁴⁴ три
л. 47 об. суть // вѣнци.

В тѣх же трех тварех 9 чинов сотвори Господь ⁴⁵⁻безчислено их⁴⁶, не претупают Божия повелѣния, а насыщаеми свѣтлостью вельнѣем Божиим. 10⁴⁷ же чин Сатанаиль⁴⁸ — аггелъ велик, иже под ним чин — ⁴⁹⁻дуси имя их, почтени иже⁵⁰ от Бога творца съвоего, но лукавныи. Бысть же поручен⁵¹ земному строению⁵².

Те⁵³ же все ⁵⁴⁻во един день сотворено⁵⁵, в неделю.

⁸³ Доб. яко Б. ⁸⁴ Нет (утрата) П. ⁸⁵ Доб. же БП. ⁸⁶⁻⁸⁷ на земли Б; тѣмъ же духомъ побивается враг диявол змий П. ⁸⁸⁻⁸⁹ духа того Б. ⁹⁰ Нет Б. ⁹¹ пожигаает Б; зажагаат П. ⁹² то Б. ⁹³ Доб. биение БП. ⁹⁴ храм П. ⁹⁵ Доб. и П. ⁹⁶ Доб. и БП. ⁹⁷ духа Б. ⁹⁸ то же П. ⁹⁹⁻¹⁰⁰ аггелом над дьяволом створив Б.

II, ¹ Нет (утрата) П. ² Нет П. ³ Нет П. ⁴ Доб. же П. ⁵⁻⁶ и сотворения по трѣх службах Б; и створен по трѣх службах П. ⁷ Нет Б. ⁸⁻⁹ же чено травы Господь Б; 3 же чины правы Господь П. ¹⁰ прочие Б; прочая множества П. ¹¹ повиновѣни П. ¹² аггелом Б. ¹³⁻¹⁴ силь то иже мятеж Б; силы то их имя те же П. ¹⁵ Нет Б. ¹⁶⁻¹⁷ тѣх и уже бо П. ¹⁸⁻¹⁹ третий чинъ Б. ²⁰ бо П. ²¹ их БП. ²²⁻²³ и телѣси П. ²⁴⁻²⁵ чины твари Б; твари чин П. ²⁶ Нет БП. ²⁷⁻²⁸ ангелом силам страшных и вышних наполнѣние Б; аггелским силам страшным и вышним исполнению П. ²⁹ Доб. от П. ³⁰⁻³¹ Нет Б. ³²⁻³³ той имянуемыи Б. ³⁴⁻³⁵ перво возвѣщайа Б; первая возшезе П. ³⁶ тѣх Б. ³⁷⁻³⁸ то ихъ П. ³⁹ Доб. и П. ⁴⁰ Доб. свѣт П. ⁴¹ Нет П. ⁴² Нет Б. ⁴³ Соломонѣ БП. ⁴⁴ Доб. ти П. ⁴⁵⁻⁴⁶ безчисленых и П. ⁴⁷ 3 П. ⁴⁸ Сатана им Б; Сатаил П. ⁴⁹⁻⁵⁰ духи их вочтень Б; имя дуси их почтены же П. ⁵¹ порочен П. ⁵² творению Б; устроению П. ⁵³ то Б; тое П. ⁵⁴⁻⁵⁵ въ едино сотворено день П.

В понеделник же сотвори Богъ твердь, ⁵⁶яже есть⁵⁷ посрѣди вод. И ⁵⁸раздѣли же их⁵⁹, пол их въздоша на верху твердии, а пол ихъ ⁶⁰под твердью оставиша⁶¹ на лици всея земля. И нарече Богъ твердь небо, видѣние его яко камень хрусталь⁶², яко лед видѣти посреди вод. Остави земли ея⁶³ и бысть.

⁶⁴Во третій⁶⁵ же день, во второк⁶⁶, сотвори Богъ⁶⁷ сушу, нарицаемую земля, и горы, и пропасти, и холми, и камене грозным видѣнием все. И воды стаха около земля и посреди земля. И нарече Богъ воды земныя море, а меньшая воды рѣкы и источники.

Въ четвертый же⁶⁸ день, въ среду ⁶⁹створи Господь⁷⁰ семь небесъ, их же дѣло дымно. Того ради зовоми суть планиты. Тѣм же небесем⁷¹ послушствует Павел апостол: «Восхищен бысть,- рече⁷², — до третияго небеси».

В той же день⁷³ раздѣли Богъ силы небесныя на 9 чинов и⁷⁴ постави по⁷⁵ три чины и⁷⁶. А от тверди до пояса до Крона безмѣрная высота, не имѣет ничево, развѣ ⁷⁷звѣзду их⁷⁸, еже нарицается эфира. Первый поясъ — Кронов⁷⁹, 2 — Диовъ⁸⁰, 3 — Ареос, 4 — Ерамия⁸¹. Солнце стоит на четырех поясѣх. 5 — Иафродитиос, 6 — Иермиос, 7 — Луна, на седмом поясѣ Луна стоит. И⁸² на всѣх поясѣх аггели стоят. По поясом звѣзды стоят, ⁸³которые пояси⁸⁴ ниже, тѣ звѣзды свѣтлѣе суть⁸⁵.

На тѣх же седми небесъ,⁸⁶ на первом небеси сотвори Господь⁸⁷ звѣзды и солнце. Сотвори Господь круг огнен небеснаго огня, яко яблоко кругло, // зовомое свѣтило, рекше солнце. Величество его поперек 100 000 версть, а л. 48 верста имѣет сажений 1000. Того ради свѣтлость велика, сияло бы⁸⁸ все иже под небесемъ, на бездны и на бесчисленныя воды. Сияния солнца на земли, а духъ его велик роги⁸⁹ ражжигает велико небо⁹⁰. Того дѣля половина вод въ небеси, тѣ воды устужают небо⁹¹ от ражжения солнечнаго. Охожения⁹² солнцю от запада ко востоку не по земли, ни по водам, ⁹³но далече земли и вод над безднами путь⁹⁴ его, чтобы от величества огня⁹⁵ не горѣла⁹⁶ бы земля, ни⁹⁷ воды.

На втором небеси под солнцем звѣзды⁹⁸. Их Арис — на тѣ смотрят кораббли, плавают. На третьем небеси звезды Афродит — на тѣх смотрят звѣри, усыпают. На четвертом небеси звѣзды — на тѣх смотрят птицы, лѣтают. ⁹⁹На пятом небеси звѣзды Афродит — на тѣх смотрят рыбы, ядят.¹⁰⁰ На шестом небеси звѣзды — на тѣх смотрят гади, ядят. На седмом небеси луна, зовется мѣсяць, великаго числа 40000 версть, а верста имат 1000 сажений.

Мѣсяць же молод являет юность человеческую, ^{III, 1}а ветох являет старость человеческую², а ³ветох с молодом⁴ являет по смерти обновление человека⁵, вѣстаніе. Солнце же возводит перениемъ от вод земныхъ дождь,

⁵⁶⁻⁵⁷ Нем Б. ⁵⁸⁻⁵⁹ раздѣлишася их Б; раздѣлишася воды их П. ⁶⁰⁻⁶¹ под твердью оставшася Б; оставша под твердию П. ⁶² хрустал П. ⁶³ еже БП. ⁶⁴⁻⁶⁵ в той Б. ⁶⁶ вторник П. ⁶⁷ Господь П. ⁶⁸ Нем П. ⁶⁹⁻⁷⁰ створиться П. ⁷¹ небесомъ Б; небо П. ⁷² Нем Б. ⁷³ Нем Б. ⁷⁴ Нем П. ⁷⁵ Нем П. ⁷⁶ Нем БП. ⁷⁷⁻⁷⁸ въздуха П. ⁷⁹ Крон БП. ⁸⁰ Диос Б. ⁸¹ Иеросалимия Б; солнечный П. ⁸² а Б. ⁸³⁻⁸⁴ который пся Б; которые поясы П. ⁸⁵ суть П. ⁸⁶ небесехъ Б. ⁸⁷ Богъ Б. ⁸⁸ Доб. на П. ⁸⁹ роги БП. ⁹⁰ небо Б. ⁹¹ вбо П. ⁹² отхожения Б; схождения П. ⁹³⁻⁹⁴ но далече от земли и вод над безднами путь Б; подальше воды и земли над безнами суть П. ⁹⁵ Господня П. ⁹⁶ погорѣла П. ⁹⁷ и БП. ⁹⁸ Доб. имяна Б; имя П. ⁹⁹⁻¹⁰⁰ Нем П.

^{III, 1-2} Нем П. ³⁻⁴ молод с вѣтохом П. ⁵ Доб. являет П.

снег и⁶ мглу, от того⁷ земли бывает благая⁸, а росы⁹ от небеси невидимо бывает схожение на землю, то воды бывают. Того ради Давыд рече: «Сниде Господь с небесе, яко роса на руно невидимо». Солнце же¹⁰ и луна, и звезды, и облаци — то все от свѣта сотворено бысть. Небо же¹¹ стоит на въздусъ, ¹²не притычет же¹³ к нему никакая же¹⁴ тварь и¹⁵ воздушная земля, ни воды земныя. И облаци не могут приходити къ солнцу, но к звѣздам приходят, и загораются¹⁶ от огь//ня звѣзднаго, и ¹⁷побеждают яко¹⁸ звѣзда по небу¹⁹, облакъ²⁰, а не звѣзда.

В пятый же день, в четверток, сотвори Господь²¹ звѣри, и скоты, и²² гады и птица пернатые, и вся²³ по земли движашая²⁴. И²⁵ украси Господь²⁶ небо и землю всякими чудесы. И²⁷ похвалиша его видѣвши тварь, и вси аггели поклонишася ему.

В шестой день, в пяток, сотвори Господь человека и ²⁸вся гады²⁹ земныя. И конча³⁰ Господь вся дѣла своя, елико на небеси и на земли, 20 и 2³¹ дела.

Сатанаиль³² же³³ шед, видѣв землю, исполнену земную красоту, помысли в себѣ со своим чином: «Поставлю престолъ мой на облацѣх небесных и буду подобенъ Вышнему». И возгордѣв Богом, помысль же его рѣх бысть. Тацц³⁴ грѣси, как человекъ умерль, не может жив³⁵ быти собою³⁶, тако и дьяволь, помыслив³⁷ ³⁸и рѣх³⁹, не может ⁴⁰ся покаяти⁴¹. За той грѣх съверженъ бысть с небеси со своим чином преже создания Адамля, акы пѣсок рассыпая по земли.

Михаил же архааггелъ видѣ спадение Сатанино⁴² ⁴³с небеси со своим чином⁴⁴ и, приим страх в себѣ⁴⁵, рече всѣм 9-мъ чином: «Азь, пад на лице пред престолом, реку:⁴⁶ Вонмѣм Святая Святым⁴⁷! И вы рците, пад⁴⁸: Един святъ, един Господь Исус Христос во славу Богу и⁴⁹ Отцу. Аминь». Гласом же⁵⁰ Михайловым и всѣх аггелъ 9 чинов умоленъ⁵¹ быв ⁵²Владыка.

Сотвори Богъ перваго человека Адама. Взем перьсть от земля Мадиамяская и созда от осми части: первая часть его — от перьсти земныя, вторая часть его — от моря, третья — от солнца, четвертая — от облакъ небесных, пятая — от вѣтра, шестая — от камени земнаго, ⁵³седмая — от Святаго Духа⁵⁴, осмая — от свѣта мира сего. Иже от земли — то есть тѣло его, от моря — то есть кровь, от солнца — то есть очи, от облакъ — то есть мысль, от ⁵⁵ветра — то есть ды//хание, от камени — то есть утѣвержение добру и злу, а от Святаго Духа — иже поставлен во человецѣх, а от свѣта мира сего — то есть духъ его. Перьвое же, от земля, тужеши всѣх части, а иже от моря — та и доброта, а от солнца — та красота и доброта, а от облакъ — та легота и уми мятежнии, а от ветра — то есть зависть, а от Святаго Духа — то на всяком благодсть, а иже свѣт мира сего — то есть кротость.

6 *Нет П.* 7-8 *блага земли бывает П.* 9 *Нет П.* 10 *Нет БП.* 11 *Нет Б.* 12-13 *не притычется Б; не притычит же ся П.* 14 *Нет П.* 15 *Нет П.* 16 *загорюются П.* 17-18 *побѣжают я Б; побѣжат яко П.* 19 *небесу Б.* 20 *облаци П.* 21 *Богъ Б; Нет П.* 22 *Нет Б.* 23-24 *по земли движущаяся Б; движашая по земли П.* 25 *но П.* 26 *Нет П.* 27 *Нет БП.* 28-29 *всякъ гад Б; гады П.* 30 *сконча Б.* 31 *12 БП.* 32 *Сотоноил П.* 33 *Нет П.* 34 *Доб. же П.* 35 *Нет П.* 36 *с тобою П.* 37 *Доб. быти собою, тако и дьявол помыслив Б.* 38-39 *грѣх П.* 40-41 *покаются П.* 42 *Сотонино П.* 43-44 *с своим чином с небесъ П.* 45 *Доб. и БП.* 46 *Нет П.* 47 *Святыхъ П.* 48 *Нет П.* 49 *Нет Б; П.* 50 *Нет П.* 51 *умилен П.* 52-60 *Нет (утрата) П.* 53-54 *Нет Б.*

Рече Господь аггелом: «Идете, изищите имя ему». Михаил иде на восток, видѣ звѣзду, имя ей Анафалик, взя слово от нея и⁵⁵ принесе пред Господь. А Гавриил иде на запад, видѣв звѣзду, имя ей⁶, слово взя от нея и принесе пред Господь. А Уриил иде на полунощь, видѣ звезду Артус и слово взя от нея⁵⁶, принесе пред Господь. И рече Господь аггелу Рафаилу: «Иди на полудни». Видѣ звѣзду, имя ей Месмерия, и взя слово от нея⁵⁷, принесе пред Господь. И рече Господь: «Како имя человеку сему?» И рече аггелъ Уриил:⁵⁸ «Имя ему наречется Адам». И рече Господь: «Въправду⁵⁹ нарече Адама». И дуну на лице его духъ животен, и вложи во Адама сон, и возбуди Адама яко от сна. И рече Господь Адаму: «Что еси видѣл?»⁶⁰ Адам рече: «Видѣх Петра въ Римѣ, а Павла в Дамасцѣ, а тебе⁶¹-на тебе⁶² на крестѣ распята». Сей же⁶³-бысть Адам⁶⁴ первый пророкъ⁶⁵ на земли.

И рече Господь: «Не добро быти человеку на земли единому». И вложи во Адама сон тяжек, и выня Господь ребро шестое изо Адама, и созда ему жену, и нарече имя ей Ева.

7 день, в субботу, створи град пищный, рекомый Едем, и насади Рай во Едемѣ, и введе ту человека Адама и Еву. Повини Богъ Адаму все под нозѣ его, звѣри, и скоти, и гади, и вся птица пернатъя, и рыбы морьскыя, и вся движаящаяся по земли. Повелѣ Господь Адаму от всякаго вкушати, и от зверѣй, и от скот, и от птиц, и от рыб, и от древа всякаго вкушати, // но еже дрѣво насаждено бысть в Раи, и видѣ, еже не лѣпъ плод его в листѣ, и не повѣле его Господь от того дрѣва ясти Адаму и Евзѣ до времени, до свершена ума. Научи Богъ Адама славити себѣ Бога съ ангелы въкупѣ. Адам же сый млад створен бысть и Ева и не разумѣ полотского совокупления, яко аггела быста. Дрѣву же тому не бы никоего зарока, но заповѣдаше ему Господь постѣ держати темѣ дрѣвомѣ, а второе — плотская чистота, а третье — еда мимо память Бога. И сотворит память страха Божия. Потом же повелитъ Господь от того древа вкушати по благословению, а не на безмерное совокупление. Яко ангела быста, ни в грѣх, ни в срам, но прижитъе чад. Исполнит число // совершеных ангелъ с небеси со ангелы л. 7 об. вкупѣ Бога славити, лице Божие видѣти без престани и животѣ имѣти безсмертный и бесконечный.

Был же Адам в Раи 40 дней, хра<н>и заповѣди Божия со ангелы вкупѣ. И позавидивъ дьявол безконечному житию Адамлю, и внидѣ во плоть змеленую, хотяй прелстити Адама и Еву, вниде в Рай. И разуме жену, яко слабѣ мужа. И рече Евзѣ: «Чего не повелѣ Бог ясти вам в Раи сем, или все?» Рече: «От всякаго древа добро и зло не ядова не повелѣ Богъ ясти». Рече ны: «Не безсмертна еста сотворена. Аще ли вкусита сего древа, смертию умрета вѣс род ваю». Разуме дьявол о Евзиных речехъ о живолте л. 8 об. и о смерти. И рече дьявол Евзе: «Сам Богъ безсмертенъ есть, того вкушати. А вы вкусита сего дрѣва и будета безсмертни, разумѣта добро и зло». Ева же урвавши от тоя же вѣтви ягод и несѣ ко Адаму. Вкусита и явистася оба нага, скрыстася от них ризы первыя и крѣпость дѣл. Вкусивше вин и ягод и пьяна быста, и разгостася похоти нижныя по плоти, престу-

⁶ В рукописи оставлено место для имени, то же в Б.

⁵⁵ Нет Б. ⁵⁶ Доб. и Б. ⁵⁷ Доб. и Б. ⁵⁸ Уриил Б. ⁵⁹ право Б. ⁶¹⁻⁶² Нет БП. ⁶³⁻⁶⁴ человекъ Адам бысть П. ⁶⁵ Нет П.

пища заповѣди Божия и начаши ся крити листовиєм смоковным. И рече Богъ ко Адаму: «Адаме, проклята земля в делѣх твоихъ, в потѣ лица твоего сниси хлѣб свой». Изгна Господь Адама и Евгу из Рая. И сѣдѣ Адам прямо л. 9 Рая, зря на Рай и плакася дѣлая землю. Но радовася Сотона о проклятии земля. А се на ны первое падѣние бысть, отвѣт горкий отпадения ангелскаго житья. И пристави Господь Богъ архангела Михаила хранити Адама. И того дѣля всякой души человечѣстѣй посылает Господь ангела хранитѣля, а Сотона посылает беса на прелъщение человекомъ. Двою бѣ Адам и Ева изыдоста из Рая.

Рѣка же исходитъ из Едема и на есте (!) Раи разделяется на 4 начатки. Имя единой — Фисон, сий обходящи всю землю Ефиладъскую, идеже есть злато. Ту есть анфраксъ камень зелен. Иже второй рецѣ имя Фисон же. л. 9 об. Сий обходящъ всю землю Ефиопъскую. Третьей реце // имя Тигръ, сей тѣкущи прямо Асириом. Рѣка 4 — Ефрат.

И нарече Адам имѣна всѣм скотом, и птицам небесным, и всѣм зверѣмъ земным. Возва Господь Адама: «Где бѣ?» Рече Адам: «Господи, глас твой слышаху, ходящу ти в Раи, и убояхъся, яко наг есмь, и скрыхся». И рече ему: «Кто ти есмь повѣда, яко наг еси, аще бы от дрѣва не ял ты, еже ти заповѣдал». И рече Адам: «Жена прелсти мя, юже созда со мною, и снѣста оба». И рече Господь к женѣ: «Что есмь сотворила?» Рече жена: «Змия мя прелсти. и снѣм». И рече Господь змии: «Яко сотвори сѣ, проклята ты от всѣх зверѣй и от всѣх скот, на персех своих ходя, пресмыкаешия по л. 10 земли». Сътвори Господь Адаму и // жене его ризы кожанья и облече я, извѣде Адама из Рая. И вселись прямо Раю пища, и постави херувима пламяное оружие стрещи пути житнаго.

И увидѣв Адам жену свою Евгу, зачен, роди Каина и сестру Девѣру. И Каламала зачениши, родиста Авеля. Бысть же Авель пастух овцам, а Каин орач земли. И принесѣ Каинъ от плод земных Богу, и не прият даров его. Авель же принесѣ Богу от агнец, и прия Богъ дар его. Сотона же влезе в Каина, и рече Каин ко Авелю: «Поидевѣ на полѣ». И уби Каин Авеля брата своего. Адам же и Ева плакастася над ним 3 лѣта. Дьявол же рад бысть. И сосла Господь 2 ангела с небеси в горличье образѣ, и един ангель заразитья // о пѣсок, и другии ангель раскопав песок да того ангела погребѣ в л. 10 об. песку. И то видѣв, Адамъ погребѣ сына своего Авеля. Изыдѣ Каин от лица Божия, ни наиде во Приморья дому.

И увиди Каинъ жену свою, зачен, роди Еноса. Бѣ ту град, и нарече сына своего во имя. Роди же Енос Гаидада, Гаидад роди Малелѣила, Малелѣил роди Мафусаила, Мафусаил роди Ламеха. И поях Ламех собѣ 2 женѣ, имя единой Адад, имя 2-й Селла. И роди Адана Авеля. И сей бѣ отецъ живущих и во кровех и скотъ пищных. Име брату его Увал, сей бѣ сказа прегудницу и гусли. Фасесама родита Тавелия, сей бе кузнецъ мѣди и желѣзу. Сестра л. 11 та Тавелииѣва Ноема. Рече Ламех своимъ женама Адад и Селла: «Послушайтѣ гласа моего». И видѣ Адам жену свою, зачатъ и роди Сифа. И Сифу бысть сынъ, и нарече имя ему Енос. И бысть же всех Адамовѣх лѣт 900 и 30. Живе же Сиф лѣт 900 и 12. Сиф роди Еноса, и всѣх дней Еносовых 900 и 5. Енос роди Каина и живѣ лѣт 900 и 9. Каин роди Малѣлѣила, и жеве Малелѣиль лѣт 800 и 80 и 5. Малѣлѣил Арета роди, и живе Арет лѣт 900 и 60 и 5. И Арет роди Еноха, и живе Енох лѣт 300 и 60 и 5. И роди Енох Ма-

фусалу. И угоди Енохъ Богови, и не обрѣташеса как престаѣи Богъ. Мафусал же роди Ламеха и живѣ Мафусала лѣт 900 и 60 и 7. Ламех роди Ноя и живе Ламех лѣт 400 и 60. // Ной же роди 3 сыны: Сима, Хама, Афе- л. 11 об.
та. И бысть егда начаша человецы и мнози быти на земли, и дщери родишася их. И видѣвши сыны и дщери человеческия, яко добри суть, поаша собѣ жены. Рече же Господь Богъ: «Не имает пребывати духъ мой в чело-вечехъ».